

# #goodtime



Revistă de  
timp liber  
**SIBIU**

Nr. 34 /  
noiembrie 2023

se distribuie gratuit

## Sibiul redevine capitala dansului

Pagina 38

## Istoria Marelui Furt de la Brukenthal

Pagina 42

## Festivalul Tânăr de la Sibiu

Pagina 26

## Târgul de Crăciun din Sibiu

Pagina 44

# Rhinxyl HA

Desfundă nasul și  
ușurează respirația!

Acționează în

5-10  
minute

Efectul durează până la

10  
ore



Acest medicament se poate elibera fără prescripție medicală. Se recomandă citirea cu atenție a prospectului sau a informațiilor de pe ambalaj. Dacă apar manifestări neplăcute, adresați-vă medicului sau farmacistului. Doza uzuală Rhinxyl HA 1 mg/ml spray pentru adulți și adolescenți peste 12 ani este de o pulverizare soluție în fiecare nară până la de 3 ori pe zi. Doza uzuală Rhinxyl HA 0.5 mg/ml spray pentru copii cu vârsta între 2 și 12 ani este de o pulverizare în fiecare nară până la de 3 ori pe zi. Durata tratamentului nu trebuie să depășească mai mult de 5 zile. Viza de publicitate nr. 3061/6-Aug-22.

SC Terapia SA I a SUN PHARMA company  
Str. Fabricii nr. 124, Cluj-Napoca 400 632, România  
J12/2038/2004, CUI R015357398

**Terapia**  
a SUN PHARMA company





## #highlights

Recomandări de  
evenimente **5**

De prin Coline  
adunate **20**

Premiera „Pescărușul”  
în noiembrie pe scena  
TNRS **22**

Scena Digitală prezintă  
trei premiere în  
noiembrie **24**

Festivalul Tânăr de la  
Sibiu **26**

Salonul Internațional de  
Artă Fotografică **32**

## #nou în Sibiu

Pistele pentru biciclete  
de pe malurile Cîbinului  
se extind **34**

Amenajarea malurilor  
Cîbinului, premiată  
de Uniunea Națională  
a Arhitecților **35**

Fântâna arteziană  
din Piața Aurel Vlaicu,  
modernizată **36**

## #sport

Sibiul redevine capitala  
dansului **38**

## #altfel în Sibiu

Secret de Sibiu **40**

Istoria Marelui Furt  
de la Brukenthal **42**

## #turist

Tîrgul de Crăciun  
din Sibiu **44**

Tîrgurile de Crăciun  
de la Viena **46**

Via Transilvanica poate  
fi explorată virtual pe  
Google Street View **48**



## #goodtime

Editat de **Mesagerul  
Press SRL Sibiu**

Sibiu, str. Nicolae Bălcescu nr. 36  
[www.mesageruldesibiu.ro](http://www.mesageruldesibiu.ro)  
[reclama@mesageruldesibiu.ro](mailto:reclama@mesageruldesibiu.ro)

**Telefonul cititorului:**  
0371.177.371

**Editor Coordonator:** Viorica  
Maier  
**DTP:** I. H. Țunoi

**Tipărit la:** Tipografia Artă  
Cluj-Napoca

ISSN 2734 – 8660  
ISSN-L 2734 – 8660

Produs garantat de



Apare lunar.  
Se distribuie gratuit.

# aspacardin®

## Suține inima ta!

Previne palpitațiile

Luptă cu oboseala

2-3 ori/zi, 1-2 comprimate



Acesta este un medicament și se poate elibera fără prescripție medicală. Se recomandă citirea cu atenție a prospectului sau a informațiilor de pe ambalaj. Dacă apar manifestări neplăcute, adresați-vă medicului sau farmacistului. Aspacardin acționează asupra inimii și vaselor de sânge fiind utilizat ca terapie adjuvantă la adulți în boala coronariană (boala vaselor de sânge ale inimii), în anumite tulburări de ritm cardiac și pentru prevenția tulburărilor de ritm cardiac care pot să apară după tratamentul cu unele medicamente numite glicozide tonocardice. Se recomandă evitarea administrării medicamentului în timpul sarcinii și alăptării. Doza recomandată este de 1-2 comprimate de 2-3 ori pe zi. Viza de publicitate nr. 5087/12.08.22.

SC Terapia SA | a SUN PHARMA company

Str. Fabricii nr. 124, Cluj-Napoca, România

J12/2038/2004, CUI R015357398

**Terapia**  
a SUN PHARMA company

## Evenimentele lunii noiembrie

### Cum arătau siglele meșterilor aurari din Transilvania

**2 noiembrie 2023, ora 15:00**  
**Sala Multimedia din Casa**  
**Albastră a Muzeului Național**  
**Brukenenthal**

Catalogul siglelor meșterilor aurari din Transilvania (secolele XVI–XIX) este o carte „atipică”, de analiză sub lupă a siglelor văzute ca niște simboluri ștanțate în argint, prin intermediul cărora se pot decodifica și scoate la lumină autorii pieselor de orfevrărie transilvăneană din colecțiile muzeale și private din țară și străinătate. Identificarea numelor meșterilor aurari după inițialele folosite în sigle constituie un important punct de plecare în atribuirea și reconstituirea creației lor artistice și atestă măiestria și nivelul artistic remarcabil atins în atelierele transilvănene pe parcursul mai multor secole. Studiul cercetărilor anterioare a impus

necesitatea actualizării datelor despre identitatea meșterilor aurari din Transilvania și a perioadei lor de activitate, precum și de reproducere corectă a siglelor lor; catalogul cuprinde un total de 633 de sigle, din care 35 sunt sigle necunoscute anterior și prin urmare, nepublicate până în prezent, și un număr apreciabil de sigle identificate (cca. 120) – considerate anterior ca fiind ale unor aurari anonimi transilvăneni. Publicarea volumului de față a fost posibilă prin colaborarea dintre Forumul Democrat al Germanilor din România, Tipografia Honterus și Editura Muzeului Național Brukenenthal, în dorința de a oferi informațiile necesare – documentare



și bibliografice – specialiștilor, istoricilor de artă și colecționarilor, și nu în ultimul rând, de a atrage interesul și admirația iubitorilor acestei arte a orfevrăriei transilvănene, al cărei renume se menține și astăzi în întreaga lume. #



### Concert Simfonic

**9 noiembrie, ora 19:00**  
**Sala Thalia / Filarmonica de Stat**  
**Sibiu**

Orchestra Filarmonicii de Stat  
Sibiu

**Dirijor:** Alessandro Crudele  
**Vei asculta:**  
Richard Wagner - *Lohengrin*,  
WWV 75  
Anton Bruckner - *Simfonia a IV-a*  
în *Mi bemol major*, WAB 104 #





## Prietenii la cuțite

4 noiembrie, ora 19:00

Sala Thalia/Filarmonica de Stat Sibiu

„Prietenii la cuțite”, este o comedie a timpului nostru despre două cupluri bogate, disfuncționale, orbite de propriile orgolii, frici și așteptări.

Pe de o parte, celebra psihianalistă Phyllis descoperă că soțul ei Sam, avocatul vedetelor, nu numai că divorțează de ea, dar a înșelat-o cu aproape fiecare femeie pe care o cunoaște - inclusiv cu pacienții ei, cea mai bună prietena și vecina cu un singur picior din apartamentul de mai jos. Între timp, prietenii lor, Carol și Howard, sunt învăluiți în propria lor traumă emoțională.

Carol crede că Sam o părăsește pe Phyllis pentru ea, iar Howard are un atac maniac-depresiv provocat de plasarea tatălui său în vârstă într-o casă de seniori de mână a doua și gândul că soția sa nu-l mai iubește cu adevărat.

Există băutură, fumat și arătat cu degetul. Infidelitățile și nesiguranțele ies la suprafață, căsătoriile și prietenii sunt puse la pământ și nimeni nu este în siguranță, nici măcar mobilierul.

**Distributie:** George Ivascu, Ana Odagiu, Nadiana Salagean, Angel Popescu și Monica Odagiu

**Credit Foto:** Serban Mestecaneanu

**Scenografia:** Doru Badiu

**Costume:** Cristian Samfira

## Care pe care?

5 noiembrie,

ora 19:00

Centrul Cultural

Ion Besoiu

Ce obții dacă pui laolaltă un barbat care își înșală soția dar, ca să scape neprins, spune întotdeauna adevărul – mă rog, partea de adevăr care îi convine lui, cu un barbat care își înșală soția dar, ca să scape neprins inventează cele mai trăznite minciuni, cu soția înșelată și bineînțeles cu amanta? Obții ingredientele perfecte pentru o comedie în care te vor încanta răsturnările de situație, întâmplările neprevăzute și abilitatea personajelor de a ocoli adevărul.

După extraordinarul succes pe care l-au avut cu serialul «Adela» în care au jucat rolurile principale, spectacolul “Care pe care?” – adaptare după “Who is who” de Keith Waterhouse și Willis Hall, îi aduce împreună, pentru prima oară pe scena unui teatru pe Anca Sigartău, Oana Moșneagu, Mara Oprea, Alecsandru Dunaev și Daniel Nuță. 🎭





## Recital de Lied „Sehnsucht”

**12 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Thalia / Filarmonica de Stat Sibiu**

Recitalul de Liviu Holender cu pianista Juliette Journaut pe tema „Dor” va include lucrări compuse de Franz Schubert, Johannes Brahms, Gustav Mahler și Maurice Ravel. „Recitalul nostru de cântece explorează tema dorului (în germană, «Sehnsucht») în toate nuanțele sale. Investigăm această emoție profundă în diverse forme: dorul de iubire, împlinire și pasiune. Cuvântul german «Sehnsucht» cuprinde atât dorința pentru ceva, cât și dependența de acesta”, au mărturisit cei doi artiști.

### Vei asculta:

Franz Schubert  
*Heidenröslein* D. 257 („Rușinea mărghăritei”)  
*Der zürnenden Diana* D. 707 („Diana mâniaoasă”)  
*Sehnsucht* D. 636 („Dorință”) *Nachtstück* D. 672 („Piesă de noapte”)  
*Der Zwerg* D. 771 („Piticul”)

Johannes Brahms

*Da unten im Thale* Wo Op. 33 Nr. 6 („Jos în vale”)  
*Unbewegte laue Luft* Op. 57 Nr. 8 („Aerul lin și nemișcat”)  
*Mainacht* Op. 43 Nr. 2 („Noaptea de mai”)  
*Von ewiger Liebe* Op. 43 Nr. 1 („De o iubire veșnică”)

Gustav Mahler

*Lieder eines fahrenden Gesellen* („Cântece ale unui călător rătăcitor”)  
*Wenn mein Schatz Hochzeit macht* („Când iubita mea se mărită”)  
*Ging heut Morgen übers Feld* („Am mers astăzi dimineața prin câmp”)  
*Ich hab ein glühend Messer* („Am un cuțit aprins”)  
*Die zwei blauen Augen von meinem Schatz* („Cei doi ochi albaștri ai iubitei mele”)

Maurice Ravel

*Don Quichotte à Dulcinée*  
*Chanson Romanesque* („Cântec romantic”)  
*Chanson epique* („Cântec epic”)  
*Chanson a boire* („Cântec de băut”)



## Dragoste neregulată

**11 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Thalia / Filarmonica de Stat Sibiu**

O dilemă de zile mari. Când relația cu femeia ideală devine prea frumoasă, prea dulce, prea roz, prea ca... la țară, iar armonia din cuplu tinde să distrugă legătura cu cel mai bun și iresponsabil prieten din câți există, ce alegi? Fiara sau prietenul? Sunteți invitați la rezolvarea unei dileme existențiale în cea mai nouă comedie.

**Regia** - Alin Brancu

**Cu** - Livia Taloi, Ioana Budu, Alin Brancu, Jean Lemne

#

## Compact Paul Ciuci - Fata Din Vis 40 De Ani Aniversar

**17 noiembrie,**

**ora 20:00**

**Oldies Pub**

După succesul concertelor aniversare „Fata din vis”, Paul Ciuci și compania revin cu o nouă serie de evenimente sub același spectru emoțional!



#

## Catan#6 - Boardgame

13 noiembrie, ora 19:00

Voodoo Lounge,  
Strada Neppendorf 1

Mai mult decât o mini-competiție, acest eveniment reprezintă un motiv de a vă destinde, a schimba idei și a vă conecta cu oameni faini din domenii diverse și de vârste diferite, totul fiind acompaniat de minunatele băuturi preparate de colegii noștri de la bar.

Și da, va fi și o competiție, cu premii și medalii pentru locurile 1, 2 și 3, unde să vă testați limitele la cel mai popular joc de societate al vremurilor noastre,

Catan Jocul de Bază. Cât de buni negustori sunteți de fapt? Este strategia la care v-ați gândit cea mai bună sau pur și simplu vă simțiți norocoși? Sunteți cei mai pricepuți din grupul vostru, dar ați mai jucat vreodată și cu alte persoane?

Competiția va avea loc în 3 runde, astfel se vor selecta random cate 3 sau 4 jucători pentru fiecare masă. De asemenea după fiecare rundă, harta de joc se va reseta. Ordinea la mese se va schimba la fiecare rundă astfel încât fiecare partidă trebuie să aibă același număr de concurenți (de preferat 4 sau 3).

La finalul rundelor se va vedea participantul cu cele mai multe puncte acumulate, iar acela va fi câștigătorul competiției. Se



va lua în considerare și punctajul avut de fiecare participant pe tabla de joc pentru departajarea ulterioară. #

## Bărbatul perfect defect

21 noiembrie, ora 19:00

Sala Thalia / Filarmonica de Stat  
Sibiu

Iubire, fericire, ideal!

Ne dorim, tânjim, sperăm, visăm, să atingem un ideal! La propriu! Mai ales femeile căută cu înverșunare bărbatul ideal! Desigur știu de la mama, de la bunica, de la radio, de la tv că bărbatul trebuie să fie cât de cât... perfect! Mai exact e obligatoriu să fie perfect! Unde se găsește bărbatul perfect? E foarte ușor de găsit! Se găsește pe toate drumurile, îți taie efectiv calea și respirația! Mereu e fix în drumul tău! Mereu te împiedici de el pe stradă! Trebuie doar să te îndrăgostești, ca să-l recunoști! Și gata... e perfect! Bărbatul perfect! Doar că... ce faci cu el? Îl păstrezi? Sau îl cedezi? Nu te grăbi să dai

un răspuns până nu vezi cu ochii tăi „Bărbatul perfect defect”!

**Distribuție:** Luminița Bucur,

Oleg Apostol, Maria Radu

**Text:** Maria Radu

**Regie:** Radu Gabriel #



## VUNK @ Sibiu

18 noiembrie, ora 20:00

Oldies Pub

Pentru membrii trupei Vunk a fost o vară în care nu doar au mers sa cânte prin toată țara, dar au început să și înregistreze un album nou. Majoritatea cântecelor sunt scrise, altele încă sunt în proces de căutare sau de scriere. Le vor cânta cu bucuria și emoția pe care le găsești mereu la concertele lor. #





## Frumoasa și Bestia

**20/21 noiembrie, ora 18:30**  
**Teatrul Național Radu Stanca**

Theater du Soleil Entertainment vă răsfată cu o nouă producție dinamică, plină de culoare și emoție. „Frumoasa și Bestia” redă cu măiestrie una dintre cele mai îndrăgite povești ale copilăriei, într-un musical live, în care personajele prind viață, care îi va transporta pe spectatori pe un tărâm de basm.

După reprezentațiile de succes de până acum avute pe marile scene, spectacolul vine în premieră la Sibiu, cu o adevărată surpriza.

Este un show grandios o adaptare de Zully Mustafa și Sergiu Roban, un musical live în limba română, momente de dance unice, costume și decoruri de basm, care îi vor purta pe cei mici și mari într-o lume de vis alături de cele mai îndrăgite personaje: Belle, Bestia, Gaston, Lefou, Ceainic, Pământuf... și multe altele. #



## Cuplu' ideal

**25 noiembrie, ora 19:00**  
**Sala Thalia / Filarmonica de Stat Sibiu**

Dacă vă este dor de Tanța și Costel, atunci îi puteți vedea în acțiune în noi situații care mai de care mai amuzante.

Iubirea e un lucru foarte mare chiar și după câțiva ani de conviețuire, când farmecul primei întâlniri, al primelor confruntări și al primelor conflicte începe a se ofili puțin câte puțin, iar cei doi cad tot mai greu de acord până și asupra locului în care să își petreacă minunatul concediu. Fie la mare, fie la munte, cu Tanța și Costel nu vă veți plictisi!

„Cuplu' ideal” sau alte câteva episoade din viața Tanței și a lui Costel. Regia Marius Gîlea. Cu Adina M. Stoica, Daniel Hara, Marius Gîlea. #



## Concert Robin and the Backstabbers

**25 noiembrie**  
**Oldies Pub**

Adunați în 2010 de către solistul și compozitorul Andrei Robin Proca după o călătorie solitară de o săptămână prin Munții Călimani, Robin and the Backstabbers își descriu muzica drept „pop melodramatic”. Nu au ajuns o trupă de coveruri după albumul Graceland al lui Paul Simon, așa cum își imagină la început, dar au reușit să ia pe sus scena de muzică alter-

nativă din România cu melanjul lor de rock eclectic și versuri moderniste, criptice. De la concertele lor nu pleacă nimeni supărat.

Mult-așteptatul epilog al trilogiei Bacovia Overdrive, Vladivostok, a fost lansat în noiembrie 2019 printr-un concert la Arenele Romane din București și a fost precedat de trei cântece:

De la capătul orașului, de la capătul oceanului, de la marginea pământului vine Vladivostok 2 – cu un videoclip meșterit de Barna Nemethi.

Dintr-o noapte pe deal, cu satul în flăcări văzut în depărtare, vine cântecul Tarantella (O casă, cândva) – cu un videoclip realizat de Horia Cojan despre portalurile energetice din Munții Bucegi.

Iar de la Sfârșitul Lumii și al Tuturor Lucrurilor vine M E C A N I C Ă F I N Ă – dansul peste ruine și peste amintirile ruinelor și peste amintirile amintirilor pe care îl vei dansa și tu, cândva, într-un alt oraș, într-o altă lume. #



## Concert Simfonic

23 noiembrie, ora 19:00

Sala Thalia / Filarmonica de Stat Sibiu

Orchestra Filarmonicii de Stat Sibiu

Dirijor: Paweł Kapuła

Soliști: Maurizio Matarrese - pian, Carla Avenatiato - pian

Vei asculta:

Carl Maria von Weber - *Uvertura „Freischütz“*

John Carmichael - *Concert folcloric pentru pian la patru mâini și orchestră de coarde*

Jean Sibelius - *Simfonia I în mi minor op. 39* #



## Ce-și doresc femeile? - Premieră

26 noiembrie, ora 19:00

Sala Thalia / Filarmonica de Stat Sibiu

„Un spectacol despre ce ne închipuim noi bărbații că își doresc femeile, despre ce își doresc femeile cu adevărat și despre ce putem noi, bărbații, să ghicim că își doresc femeile. O comedie cu dulce amar despre viață, despre relații și despre cum ne putem salva noi... pe noi înșine... de noi înșine. În cele din urmă, o utopie urbană 2023” - Octavian Strunilă.

**Distribuție:** Victoria Raileanu, Dana Dembinski, Octavian Strunilă, Leonid Doni, Adrian Ștefan. **Text și regie:** Octavian Strunilă #

## Gunoierul

27 noiembrie, ora 19:00

Sala Thalia / Filarmonica de Stat Sibiu

Spune-mi ce arunci la gunoi ca să îți spun cine ești – proverb nou.

La finalul unei zile oboseitoare, Domnul mai are o sarcină de îndeplinit: să arunce gunoiul la tomberon. Acolo, are parte de o întâlnire surprinzătoare cu un... cititor în gunoaie. Metodic precum un detectiv, Gunoierul îi analizează resturile și îi dezvăluie lucruri de care el nu are habar și care au legătură cu viața lui, dar și cu cea a vecinilor. Căci nu o să îți vină să crezi câte poți afla, aruncând un ochi în sacul cu gunoi al cuiva. Ușor, ușor, Domnul o ia razna și este cuprins de paranoia, realizând că Gunoierul ar putea avea dreptate. Ce enigme ajung



cei doi să rezolve și ce consecințe apar veți afla vizionând spectacolul „Gunoierul” – o comedie spumoasă, care va trezi atât râsul, cât și investigatorul din tine.

**Text** – Mimi Brănescu

**Distribuție** – Daniel Hara, Livia Taloi, Pavel Bârsan #

## Concert de colinde cu Paula Seling

12 decembrie, ora 20:00

Centrul Cultural Ion Besoiu

O oprire binevenită în agitația pregătirilor, un concert de colinde aducând fericire, liniște și bucurie. Paula Seling te așteaptă cu un spectacol special, cu colinde, cântece de Crăciun și melodii îndrăgite. Este o oportunitate de a te relaxa și reîncărca după un an solicitant, într-o atmosferă de vis plină de emoție, pozitivitate și ritm. Alătură-te reveriei festive la „Magic”!



## Despărțiți din dragoste

**2 decembrie, ora 19:00**

**Sala Thalia / Filarmonica de Stat Sibiu**

O comedie savuroasă despre dragoste, prietenie și dorința de a avea tot ce e mai bun pe lume fără niciun sacrificiu. Iată personajele: un bărbat de vârstă

mijlocie, care și-a ratat toate șansele în viață, fostul lui coleg de liceu care pare să aibă tot ce-și poate dori și soția acestuia, o intelectuală cu multe regrete, dar plină de dorința de a iubi. Ei sunt protagoniștii care te vor face să râzi până la lacrimi.

O nouă super comedie cu Ana Odagiu, Conrad Mericoffer și Marius Gîlea (cunoscuți și pentru spectacolul „Amorezii în flagrant delict”). #



## Două Inimi – Raoul & Valentin Sanfira

**19 decembrie, ora 19:00**

**Centrul Cultural Ion Besoiu**

Doi interpreți, doi mari artiști, două inimi - Raoul și Valentin Sanfira - care împreună vin în această iarnă cu un spectacol extraordinar, plin de surprize și emoție, într-un amplu turneu național ce va cuprinde 10 orașe.

Raoul, pe numele lui adevărat Rareș Borlea, este interpret, compozitor și textier de muzică ușoară, publicist, autor de cârți, realizator și moderator de televiziune, în prezent unul dintre cei mai iubiți artiști din România. Cariera lui este prolifică, lansând până în prezent 30 de albume din care 6 în calitate de autor, alături de Mirabela Dauer. A colaborat cu majoritatea artiștilor importanți din România dar a marcat și o importantă apariție alături de Neda Ukraden, una dintre cele mai puternice voci din Balcani. Genul muzical abordat ca interpret este unul foarte generos, o călătorie amplă prin sonorități pornind de la muzică lentă, pop, dance, folclor sau muzică balcanică.

Valentin Sanfira în vârstă de 32 de ani, este un artist celebru



de muzică populară din România. Cântărețul a absolvit Liceul de Muzică și Arte Plastice „C-tin Brăiloiu” din Târgu Jiu, secția de canto popular. Artistul și-a făcut debutul în muzică în 2008, când a participat la Festivalul Național al Cântecului Popular „Mamaia 2008”, unde a câștigat un premiu important. De-a lungul timpului, Valentin Sanfira s-a făcut remarcat și în televiziune, fiind prezentatorul unei emisiuni culinare precum și concurentla „Te cunosc de undeva”. Charismatic, energic, cu un repertoriu îngrijit și o atitudine pozitivă, artistul se bucură de succes notabil atât în evenimente private cât și pe marile scene. #

## Plantăm la Sibiu

**11 noiembrie**

Ești invitat la un workshop de plantat! Înregistrare, ca de obicei, pe site-ul [www.planteaza-inromania.ro/](http://www.planteaza-inromania.ro/).

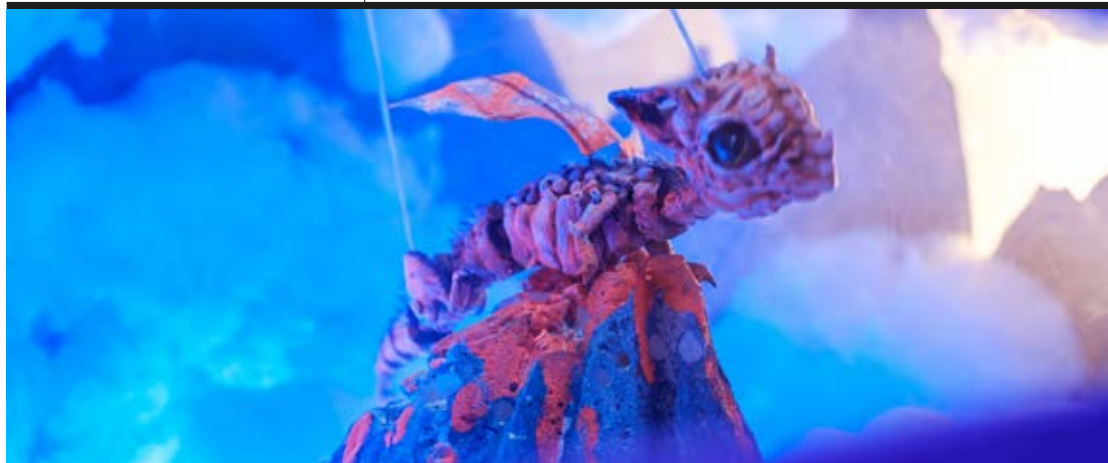
Câteva detalii bine de știut:

1. Accesul se va face în baza exclusivă a înregistrării
2. La workshop veți primi mănuși, precum și unelte
3. În plus, îți aducem aminte de QR code-ul tău de voluntar, cu care vei putea acumula puncte de implicare socială. Dar despre aceste lucruri, în mail-urile ce urmează a fi trimise către voi, ulterior înregistrării pe site-ului mai sus menționat. Pentru întrebări organizatorii îți stau la dispoziție pe mail la [contact@planteazainromania.ro](mailto:contact@planteazainromania.ro) sau pe facebook. #

plantăm  la  
Sibiu, Sibiu  
11 noiembrie 2023  
înscriseri: [www.planteazainromania.ro](http://www.planteazainromania.ro)







## Dragonii – instalație interactivă

**19 noiembrie, ora 11**  
**Teatrul Gong**

Numeroase legende și mituri ne spun că dragonii sunt ființe complexe, unii au patru picioare și suflă flăcări, alții au abilitatea de a zbura fără aripi, iar alții apără prințese și alte comori de neprețuit. Dar, probabil, ceea ce nu știți este că a existat un dragon care a făcut roșu în gât de la înghețată, sau poate ați auzit de dragonul cu oase de sticlă. Desigur, de dragonul care se temea de tunete și s-a vindecat cu ajutorul tobelor, nu ați auzit. Sau poate că v-ați întâlnit cu fetița care a înghițit perla unui

dragon, o perlă cu puteri magice, dobândind astfel abilitatea de a face doar bine și de a-i ajuta pe oamenii din jurul său.

Pentru a afla cum s-a vindecat dragonul cu oase de sticlă sau cine l-a ajutat pe cel cu roșu în gât, dar și secretele ascunse în cele patru încăperi, nu trebuie decât să pornești la drum, alături de cele trei prințese care te vor ghida în această aventură inedită.

Poveștile dragonilor și multe alte secrete despre viețile acestora le veți descoperi în vizita voastră prin instalația interactivă DRAGONI – un univers creat special pentru a fi explorat în detaliu.

Durată: 70 min.

Preț bilet: 24 lei

Instalație interactivă recomandată copiilor cu vârsta peste 4 ani

### DRAGONI

REGIA: Bobi Pricop; SCENOGRAFIA: Oana Micu; TEXT: Andrei Dósa; MIȘCAREA SCENICĂ ȘI MUZICA: Eduard Gabia; PROGRAMAREA INSTALAȚIEI INTERACTIVE: Mizdan; ASISTENT SCENOGRAFIE: Bogdan Dobre; ATELIERE: Claudia Benchea, Maria Mihăilescu, Florian Mureșan, Diana Ribana, Alexandra Stoica, Adrian Vlad; ÎN DISTRIBUȚIE: Lucia Barbu, Paul Bondane, Daniela Dragomir, Gabriela Mitrea, Raluca Pavel, Eliza Păuna, Raluca Răduca, Jenő Major (voce), Claudia Benchea/ Andreea Militaru / Alexandra Schiopu, Stela Matioc, Diana Ribana/ Cristiana Călugăru, Alexandra Stoica/Bogdan Popa, Medeea Boca.

#

## Târgul de Cariere

**10 – 11 noiembrie**  
**Sala Transilvania Sibiu**

Îți dorești o schimbare în carieră, ești în căutare de noi talente sau pur și simplu vrei să afli ultimele tendințe de pe piața muncii? Târgul de Cariere este locul în care găsești omul potrivit, la momentul potrivit! Ne vedem în 10 și 11 noiembrie, la Sala Transilvania! Ai acel CV? Hai cu el la Târgul de Cariere

#



## Atlasul Frumuseții în Sibiu, la Șura Culturală Gușterița

**11 noiembrie, ora 16**  
**Șura Culturală Gușterița**

Vino să te întâlnești cu Mihaela Noroc, autorea proiectului Atlasul Frumuseții, în cadrul unei mici expoziții caritabile, la Șura Culturală Gușterița. În ultimul deceniu Mihaela Noroc a călătorit în aproape 100 de țări și a fotografiat mii de femei. Demersul ei a devenit unul dintre cele mai cunoscute proiecte fotografice ale lumii. Mihaela locuiește de 3 ani la Sibiu și dorește să pună umărul la dezvoltarea proiectelor sociale și artistice de la Șura Culturală. Ceea ce în urmă cu câțiva



ani era o șură abandonată la marginea Sibiului, s-a transformat într-un spațiu cultural și social viu, pentru comunitate. În cadrul evenimentului vei avea ocazia să vezi o mică expoziție Atlasul Frumuseții, să asculți poveștile Mihaelei și să intri în dialog cu ea. Fundalul sonor va fi îmbogățit de un duet de vioară și violă. Fotografii din expoziție,

semnate de autoare, vor putea fi achiziționate. De asemenea, vizitatorii vor putea cumpăra cărți poștale cu dedicație, semnate de Mihaela. Toate fondurile strânse în cadrul acestui eveniment special vor fi folosite pentru programul de After School „Șura Dă Aripă”, organizat de Șura Culturală pentru copiii din familii fără posibilități din Gușterița. #

## Stewardesa Pandemică

**13 noiembrie, ora 20**  
**Atrium Café**

Ce poți face atunci când esti prea grasă să mai fii stewardesă? Simplu! Devii prim-ministru, în Groenlanda! O comedie zburătăcită rău de tot despre o stewardesa care deși a pierdut lupta cu kilogramele nu se dă bătută în fața prejudecăților. Principiul ei de viață e că neuronul bate ghini-onu'!

Un one woman show în care o vei vedea pe Dorina Roman într-un mare hal de umor, la propriu și la des-figurat de râs! Cu stewardesa Dorina timpul zboară de nu te vezi! Fă-ți check in-ul, decolăm luni 13 noiem-



brie, ora 20.00 de pe Aeroportul Atrium!

One woman show cu Dorina Roman  
Un spectacol de Ivona Boitan  
Bilete: 50 lei  
Rezervări: 0723 287 486  
0742 331 231 #

## Gașca Zurli – Am o căsuță mică

**26 noiembrie, ora 11**  
**Centrul Cultural Ion Beseoi**

La aniversarea a 10 ani de când „Am o căsuță mică” este cel mai iubit cântec al tuturor copiilor din România, Gașca Zurli vine la Sibiu cu un spectacol plin de bucurie și de multe surprize! #





## Profesiunea Doamnei Warren

**9 noiembrie, ora 19**  
**Centrul Cultural Ion Besoiu**

Spectacol nerecomandat persoanelor sub 16 ani.

„Profesiunea Doamnei Warren” cu Maia Morgenstern, Cristina Dembinski sau Mihaela Velicu, Claudiu Istodor, Tudor Istodor, Avram Birău și Ion Lupu.

Autor: George Bernard Shaw  
 Traducerea: Claudiu Istodor  
 Regia: Claudiu Istodor  
 Scenografia: Maria Miu  
 Ilustrație muzicală: Tudor Aaron Istodor

Scrisă în 1893, piesa a fost cenzurată timp de opt ani, iar când, în sfârșit, a avut premiera la Londra în 1902, publicul a fost de-a dreptul indignat de conținutul controversat la vremea aceea. Povestea se desfășoară în jurul relației dintre doamna Kitty Warren, matroana unui

bordel și fiica ei, Vivie. Având ca atuuri umorul acid și intuiția abilă, Shaw le pune pe mamă și fiică în ipostaza de a se confrunta pentru a demasca ipocrizia și decadența așa-numitei societăți de bon ton. Va rezista relația lor în urma unei lupte date în jurul sexului, dragostei, banilor, carierei și moralității?

Doamna Warren și partenerul său de afaceri, Sir George Crafts (Claudiu Istodor), administrează diverse bordouri situate în marile orașe ale Europei. Fiica doamnei Warren, școlită la Cambridge, nu este de acord cu profesiunea mamei sale, cele două având viziuni asupra vieții total diferite. Ceea ce urmează nu e greu de închipuit... fiecare consideră că stilul său de viață este cel corect și încearcă să-și impună punctele de vedere.

Una dintre cele trei „piese neplăcute” ale lui Shaw a avut premiera absolută în anul 1902 la un club de teatru din Londra, unde s-a jucat doar de două ori

și a fost interzisă vreme de 32 de ani.

Trupa care a jucat piesa în 1905, la New York, a fost arestată o noapte, iar producătorul a fost judecat și condamnat.

Piesa a primit avizul de a putea fi jucată de un teatru profesionist la un an după ce autorul ei câștigase premiul Nobel.

Vă întrebați de ce oare a fost interzisă această piesă atâta timp? Pentru că Shaw demască imoralitatea societății engleze acoperită de falsa aparență, de filistinism și ipocrizie.

Bernard Shaw abordează cu atâta îndrăzneală tema uneia dintre cele mai vechi meserii din lume: prostituția. Căci ce este doamna Warren, cea care s-a înconjurat de mister, decât o fostă prostituată, devenită matroană de bordel?

Nimic altceva decât un personaj care încearcă să-și ascundă atât trecutul cât și prezentul de teamă ca fiica ei, crescută departe de această lume, să nu afle adevărul. ☹





## Săptămâna PSI

6 – 9 noiembrie

Promenada Mall Sibiu

Cum recunoaștem criza vârstei mijlocii și cum ieșim din ea mai întregiți și mai echilibrați? Ce emoții se ascund în spatele mâncatului excesiv și cum ostioim „foamea” de iubire și atenție? Ce facem cu minciunile care apar în viața de cuplu? Dar cu secretele din terapie? Cum putem deveni niște părinți „suficient de buni” în epoca parentingului perfect? Ce e în mintea pisicilor noastre atunci când se transformă din niște ființe caline în niște tigri amenințători?

Noua ediție a Săptămânii Psi vă invită în 10 orașe din țară la 34 de ateliere animate de psihoterapeuți și profesori universitari. De la ei veți afla care sunt cauzele depresiei, la ce ne ajută anxietatea, cum poate fi înlănzit sabotorul interior, dar și de ce sunt utile certurile în cuplu sau cum puteți ajuta copiii să-și construiască o stimă

de sine sănătoasă. Dintre cărțile care stau la baza acestor ateliere, amintim trei titluri apărute în această toamnă la editura Trei: *Mijlocul vieții. Între echilibru și dezechilibru* (Silviu Dragomir), *Emoții în farfurie*. Cum să faci pace cu tine și cu farfuria ta (Ancuța Coman-Boldișteanu) și *Nebuni după pisicile noastre nebune* (Claude Béata).

Săptămâna Psi este un eveniment organizat de Editura Trei în colaborare cu librăriile Cărturești. Atelierele de psihologie încep de la ora 19.00 și au loc în București, Cluj-Napoca, Iași, Brașov, Sibiu, Piatra-Neamț, Timișoara, Craiova, Ploiești și Constanța. Accesul este liber, în limita locurilor disponibile.

În perioada 6-12 noiembrie, cărțile de psihologie ale editurii Trei vor beneficia de o reducere de 20% în întreaga rețea a librăriilor Cărturești.

**Programul pentru Sibiu** (Cărturești Promenada Mall) este următorul:

**Luni, 6 noiembrie, ora 19.00**

*Emoții în farfurie*. Cum să faci pace cu tine și cu farfuria ta  
Psihoterapeută: Ancuța Coman-Boldișteanu  
Carte recomandată: *Emoții în farfurie*

**Marti, 7 noiembrie, ora 19.00**  
Blocat în incertitudine: cum gestionez frica de a lua decizii?  
Psihoterapeută: Felicia Herkel  
Carte recomandată: *Cum să-ți controlezi anxietatea* - Bret A. Moore

**Miercuri, 8 noiembrie, ora 19.00**  
Cauzele subtile ale depresiei sau ce îmi lipsește ca să mă simt bine?  
Psihoterapeută: Simona Constantinescu  
Carte recomandată: *Legături pierdute* - Johann Hari

**Joi, 9 noiembrie, ora 19.00**  
*Mijlocul vieții. Între echilibru și dezechilibru*  
Psihoterapeut: Silviu Dragomir  
Carte recomandată: *Mijlocul vieții* - Silviu Dragomir



## Faust

**3 noiembrie, ora 19**  
**Fabrica de Cultură**

**Text:** J. W. Goethe

**Regia:** Silviu Purcărete

**Traducerea:** Șt. A. Doinaș

**Decor și light design:** Helmut Stürmer

**Costume:** Lia Manțoc

**Muzică originală:** Vasile Șirli

**Orchestrație:** Doru Apreotesei

**Video:** Andu Dumitrescu

**Asistent scenografie:** Daniel Răduță

**Distribuție:** Ofelia Popii, Miklós

Bács, Ioana Antal, Andreea

Preda, Iunis Minculete, Simona

Negrilă, Andrada Oltean,

Francesca Pop, Emilia Ivan,

Oana Brânzan, Patricia Buraga,

Cristian Stanca, Johanna Adam,

Ioana Cosma, Veronica Ari-

zancu, Emőke Boldizsár, Diana

Fufezan, Ioana Blaga Frunzescu,

Raluca Iani, Mariana Mihu –

Plier, Serenela Mureșan, Fabiola

Petri, Gabriela Pîrlițeanu, Cris-

tina Ragos, Cristina Stoleriu,

Dana Taloș, Arina Ioana Trif,

Cendana Trifan, Codruța Vasiu,

Mihai Coman, Ali Deac,

Alexandru Malaicu,

Adrian Matioc, Adrian

Neacșu, Cătălin Neghină,

Eduard Pătrașcu, Viorel

Rață, Vlad Robaș, Ște-

fan Tunsoiu, Iustinian

Turcu, Marius Turdeanu,

Pali Vecsei, Liviu Vlad,

Andrei Gîlcescu, Horia

Fedorca, Yannick Becker,

Dorin Pitariu, Lucian

Fabro, Călin Filip,

Ciprian Oancea, studen-

ții Departamentului de

Artă Teatrală din cadrul

ULBS, Câinele Faust

Spectacol cu supratitlă  
 în limba engleză

Un reper important  
 al teatrului românesc  
 de după 1989, produc-

ția Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu contribuie semnificativ la promovarea valorilor culturale naționale, precum și la susținerea unui dialog productiv între artiștii români și cei europeni. Acest lucru a fost confirmat prin premiile obținute, precum prin și turneele întreprinse: Ofelia Popii - premiul pentru cea mai bună interpretare feminină într-un rol principal și Helmut Stürmer - premiul pentru cea mai bună scenografie – Gala Premiilor UNITER 2008, participare la Festivalul Goethe de la Frankfurt în 2008 și la Festivalul Internațional de Teatru de la Edinburgh 2009 în selecția oficială, Ofelia Popii - Herald Angel Award 2009, Premiul de Excelență – Gala Premiilor UNITER 2010.

„Faust” e mai mult decât un spectacol de teatru. Emoționant și visceral, „Faust” își invită publicul la o experiență puternică despre cunoaștere, credință, durere și iubire. „Faust”-ul lui Silviu Purcărete se distinge prin complexita-

tea viziunii regizorale: este o experiență extrasenzorială la granița dintre Pământ și Iad, un peisaj amplificat prin proiecții, muzică rock live, zeci de actori și dansatori și o coloană sonoră originală semnată de Vasile Șirli. La baza acestui „Faust” modern stă improvizația, textul lui Johann Wolfgang von Goethe constituind punctul de plecare pentru o compoziție teatrală de excepție. Scenariul spectacolului de la Sibiu surprinde momentele esențiale din textul lui Goethe: pactul lui Faust cu Diavolul, patima lui Faust pentru Margareta, noaptea Valpurgiei și ridicarea lui Faust la Cer. Producția se remarcă prin decor și light design de o impresionantă forță evocatoare, costume provocator sugestive, elegante sau burlești, muzică antrenantă sau copleșitoare cu efecte sonore adecvate ambiantei funambulești, proiecții video ingenios articulate în arhitectura întregului demers scenic, creat monumental prin jocul a peste 120 de actori într-o hală industrială dezafectată. #





## Om la lună

**24 noiembrie**  
**Oldies Pub**

Înceiem anul așa cum ne-a fost tot: cântând, împreună cu voi.

Suntem foarte bucuroși să pornim în mini-turul finalului de an și să revenim în niște locuri dragi nouă. Asta pentru că voi ne-ați chemat, iar noi ne-am dorit mult să ne reîntoarcem. Am avut un an plin, am ajuns aproape peste tot unde ne-am propus, am legat prietenii noi, iar gașca de oameni la lună a crescut mare-mare, lucru care ne face tare fericiți. ÎNSEAMNĂ că ne-am găsit unii cu alții și am făcut bine ce am făcut și de data asta. Iar planul nostru e ca la anul să fie și mai și. O să lansăm

Fazele Lunii, apoi o să începem să vă arătăm din cântecele noi, pe măsură ce or să fie gata de arătat. Dar până atunci, hai cu noi și de data asta, spun membrii trupei românești de rock.

om la lună este o trupă rock din București, cu multiple influențe - de la alternative și indie, la post-punk și electro-rock, iar versurile poetice dau o semnătură personală trupei. S-a format în 2018 ca proiect solo al lui Doru Pușcașu, remarcându-se încă de la început pentru demersul sincer de poezie cântată, iar toamna lui 2019, lui Doru i s-au alăturat Dragoș Strat, Cătălin Constantin și Adrian Maraloiu, om la lună devenind astfel full band.

Trupa are la activ trei albume de studio: „Dans” (2020), compus și înregistrat în perioada de

lockdown; „În caz de om la lună, strigați om la lună stânga/dreapta, după caz” (2021) și „Echilibru” (2022) și a devenit, în cei patru ani de activitate continuă, foarte apreciată pentru mesajul autentic și încărcat de vulnerabilitate și pentru sinceritatea fiecărei apariții. om la lună a crescut cu fiecare concert, cu fiecare episod de muzică și storytelling, transformând fiecare apariție într-o experiență foarte intimă, memorabilă, ce apropie oamenii într-un mod iremediabil.

La cinci ani de la înființare, om la lună a devenit una dintre cele mai populare și iubite trupe de rock alternativ/indie rock din România, cu participări la festivaluri importante, cu numeroase concerte sold out și cu o comunitate de fani devotați în toată țara. #

## Spărgătorul de Nuci – PREMIERĂ de balet clasic

**20/21/22 noiembrie, ora 19**  
**Centrul Cultural Ion Besoiu**

COREGRAFIA: Valentin Barteș, MUZICA: P. I. Ceaikovski.

Cel mai frumos spectacol de balet clasic al tuturor timpurilor, cu o istorie impresionantă care se întinde pe mai mult de o sută

de ani (premiera absolută a avut loc în anul 1892), „Spărgătorul de nuci”, revine la Teatrul de Balet Sibiu și în acest an. Valentin Barteș, artistul coregraf care a creat de-a lungul timpului lumi de poveste pe scena baletului sibian, și care a cucerit audiența cu fiecare montare realizată la

Sibiu („Dansul florii de cireș”, 2007, „Carmen”, Piața Mare 2010, „Spărgătorul de nuci” 2010, „Rigoletto” 2023 etc), respune povestea plină de magie, grație și eleganță a tinerei Clara și a Spărgătorului de nuci într-un spectacol menit să completeze atmosfera unică a sărbătorilor de iarnă. #



## Femeile Noastre

**11 noiembrie, ora 19.30**  
**Centrul Cultural Ion Besoiu**

Cosmin Seleş, Răzvan Oprea și Lucian Ghimiși ți-au pregătit o comedie învăluită într-o notă de

mister care cu siguranță te va ține în suspans până la finalul spectacolului. Trei prieteni, Paul, Max și Silviu au întâlnire într-o seară pentru o partidă lungă de cărți. Dar ceea ce pare a fi o întâlnire obișnuită se transformă într-o comedie spu-

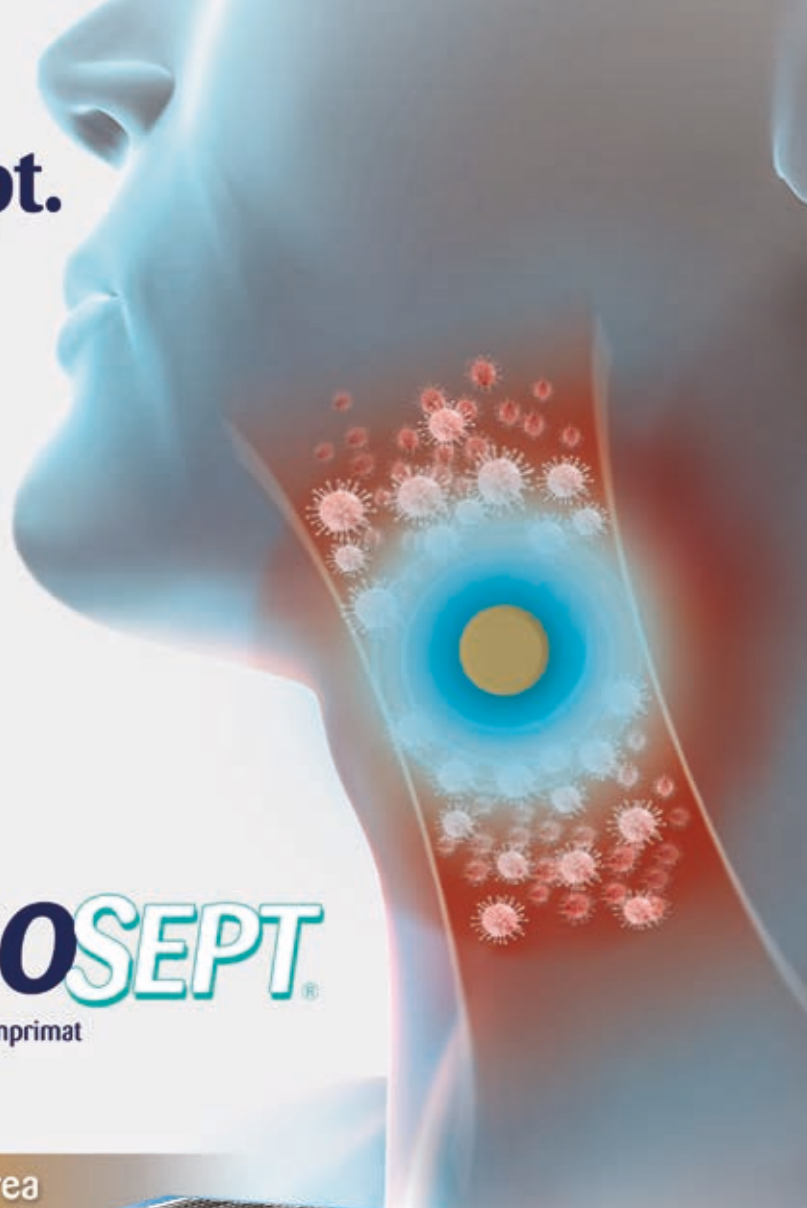
moasă în care conversațiile lor dinamice dezvăluie personaje complexe cu povești de viață surprinzătoare.

Dar oare ce se ascunde în spațiile cărților și discuțiilor pline de umor? Rămâne să descoperi singur la spectacol... 



|                                                                                                                    |                                                                                                                  |                                                                                                                            |                                                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sâ 4.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Canionul Ursului<br>- Ilimbav<br>Ghid:<br>Cătri Naicu                     | <b>Du 5.11</b><br><b>Vânătoare</b><br>de ciuperci<br>Pădurea<br>Dumbrava<br>Ghid: dr. biolog<br>Miruna Popa      | <b>Du 5.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Munții Făgăraș<br>Cabana Suru<br>Ghid:<br>Daniela Bânciou                         | <b>Sâ 11.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Munții Cindrel<br>Vârful Măgura<br>Ghid:<br>Dumitru Toancă              | <b>Sâ 11.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în familie<br>Aria protejată<br>Frumoasa<br>Ghid:<br>Mihai Proca | <b>Sâ 11.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în familie<br>Munții Făgăraș<br>Vf. Moldoveanu<br>Ghid:<br>Cătri Naicu      |
| <b>Du 12.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Munții Cindrel<br>La cafea pe<br>Vf. Cănaia<br>Ghid:<br>Nicoleta Ocneriu | <b>Du 12.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Munții Lotru<br>Vârful și Cabana<br>Prejba<br>Ghid:<br>Daniela Bânciou | <b>Du 12.11</b><br><b>Circuit</b><br>în Munții Făgăraș<br>Colțul Bălăceni<br>Ghid:<br>Radu Zaharie                         | <b>Sâ 18.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Munții Cindrel<br>cu degustare de<br>plăcinte<br>Ghid:<br>Teodora Bobeș | <b>Sâ 18.11</b><br><b>Drumetrie în</b><br>pădurea de stejari<br>Hârtibaciu<br>Ghid:<br>Cătri Naicu      | <b>Du 19.11</b><br><b>Foraging</b><br>Plante și ciuperci<br>alimentare<br>Ghid: dr. biolog<br>Miruna Popa          |
| <b>Sâ 25.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în familie<br>cu trăsura și cai<br>în Ilimbav<br>Ghid:<br>Cătri Naicu       | <b>Sâ 25.11</b><br><b>Drumetrie pe</b><br>Dealurile<br>Sibielului<br>Ghid:<br>Dumitru Toancă                     | <b>Sâ 25.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în familie<br>în aria protejată<br>Podișul<br>Hârtibaciului<br>Ghid:<br>Mihai Proca | <b>Du 26.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Munții Făgăraș<br>Muchia<br>Buteanului<br>Ghid:<br>Radu Zaharie         | <b>Jo 30.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>de la Valchid la<br>Copșa Mare<br>Ghid:<br>Ioana Pătrășcoiu      | <b>Jo 30.11</b><br><b>Drumetrie</b><br>în Munții Făgăraș<br>Șleaul și<br>Vârful Moșuleața<br>Ghid:<br>Radu Zaharie |

**Faringosept.  
Dă voce  
românilor  
din 1963.**



**FARINGOSEPT®**

10 mg ambazonă monohidrat/comprimat

Grăbește vindecarea  
infecțiilor acute în gât

Acțiune asupra multor  
tipuri de bacterii

Efect antiseptic



Acest medicament conține ambazonă și se poate elibera fără prescripție medicală. Se recomandă citirea cu atenție a prospectului sau a informațiilor de pe ambalaj. Dacă apar manifestări neplăcute, adresați-vă medicului sau farmacistului. Doza recomandată: 3-5 comprimate Faringosept 10 mg (30-50 mg ambazonă/zi, timp de 3-4 zile. Viza de publicitate nr. 5142/01.09.2023

SC Terapia SA | a SUN PHARMA company  
Str. Fehreilor nr. 124, Cluj-Napoca 400 632, România  
J12/2030/2004, CIB RO15357396

**Terapia**  
a SUN PHARMA company



# De prin Coline adunate

Ne plac Colinele Transilvaniei. Sunt atât de frumoase, indiferent de anotimp. Dar pentru ca încă e toamnă, haideți să ne bucurăm de ele, de peisaje, oameni, de floră și faună. Acest anotimp aduce pe lângă peisaje auriu, spectaculoase, și fluturi care se asortează cu culoriile pe care natura le îmbracă. Ori-

unde poți întâlni fluturele ochi de păun (*Aglais io*) - Aripile cu ochi-de-păun sunt o adevărată bijuterie toamnătică, precum și un mecanism de apărare împotriva prădătorilor. Această specie este una dintre puținele care hibernează, ascunzându-se iarna în crăpături ale pomilor sau chiar clădiri. Fluturele de

scaiței (*Vanessa cardui*) are o înfățișare delicată, este o specie extrem de puternică, migrând în fiecare an între Europa și Africa, ajungând până în sudul Africii. Iar dacă natura încântă ochiul, hrana răsfăț papilele gustative. Micii producători locali s-au pus pe treabă și te invită la masă.

## Toamna în bucate la Copșa Mare 122

**Unde?** Copșa Mare 122

**Când?** 4 noiembrie 2023 la 10:00

**Organizator:** Copșa Mare 122

Dragă gurmand și iubitor de experiențe autentice! Ți s-a pregătit un eveniment cu totul deosebit în Colinele Transilvaniei, la punctul gastronomic local Copșa Mare 122.

Sâmbătă, 4 noiembrie 2023, începând cu ora 10:00 se deschid porțile casei albastre din inima Transilvaniei, aflată la doar 2 km distanță de situl UNESCO Biertan, nu departe de intrarea pe Via Transilvanica – sectorul Terra Saxonum.

Veți avea parte de o frumoasă incursiune în viața satului transilvănean și veți descoperi oameni ai locului, meșteșuguri păstrate vii, arhitectura tradițională bine La pachet, te vei bucura de natură, de experiențe culinare cu produse locale și de moștenirea culturală săsească.

**Programul zilei:**

» **Welcome brunch cu produse locale:** pastă de slănină, pâine

cu zacuscă, chiftele, platou cu brânzeturi locale, legume de sezon, socată;

- » **prezentare Copșa Mare 122 + tur ghidat în gospodărie** în cadrul căruia vei afla informații în amănunt despre importanța unui punct gastronomic local în ceea ce privește valorificarea hranei provenite de la familii de țărani;
- » **atelier de făcut brânză (caș proaspăt)**, pregătit de prietenul nostru Varga István de la Manufactura de Brânză;
- » **atelier de făcut pâine în cup-tor de lemn**, cu Simona & Sile, gazdele voastre dragi;
- » **atelier de păslărit** susținut de domnul Ilie Iordan, meșter local;
- » **vizită ghidată la biserica fortificată din Copșa Mare;**
- » **masa de prânz:** ciorbă de varză, gulaș de porc cu salată de murături, lichiuri cu griș, ceai, cafea, socată, apă;
- » **încheierea evenimentului:**



Experiențe cu gust local

**TOAMNA ÎN  
BUCATE LA  
COPȘA MARE 122**

4 noiembrie 2023, ora 10:00-14:00  
Copșa Mare

fiecare participant primește o atenție culinară la plecare (caș și pâine proaspăt făcută); Pe tot parcursul evenimentului vei putea cumpăra:

• **miere, produse apicole și jucării de lemn în miniatură**, de la domnul Ioan Cristian Bica, preotul ortodox din satul Copșa Mare, pasionat de apicultură și de tot ceea ce înseamnă grija față de albine.

• **gemuri, dulceturi și siropuri** de la Familia Cocoș, producători locali.

**Preț bilet:**

- adulți: 180 lei
- copii 6-12 ani: 90 lei
- copii sub 6 ani: gratuit





## Tură cu Mocănița pe Valea Hârtibaciului - plecare din Hosman

**Unde?** Hosman

**Când?** 5 noiembrie/  
12 noiembrie/19 noiembrie/  
26 noiembrie/30 noiembrie/  
1 decembrie 2023 la 11:00

**Organizator:** Asociația Prietenii Mocăniței

Poți să admiri superbe peisaje din Colinele Transilvaniei din mocănița de la Valea Hârtibaciului. Plecărilor sunt la 11:00 și

14:00, din Gara Hosman.

- Preț adult (dus-întors): 30 lei
- Preț copii ((dus-întors): 20 lei

Programul poate suferi modificări.

Consultați pagina [www.sibiuanitarailway.com](http://www.sibiuanitarailway.com) pentru actualizări.

Copiii sub 3 ani călătoresc gratuit. Durata călătoriei este de aproximativ o oră și jumătate iar trenul este format din locomotivă



diesel, două vagoane închise și un vagon deschis, cu o capacitate totală de 90 de locuri. #

## Lăsata Secului pe Târnave

**Unde?** Catedrala Ortodoxă Sighișoara

**Când?** 5 noiembrie 2023 la 12:00

**Organizator:** Asociația Culturală Sighișoara 2016

A VII-a ediție a unui eveniment ce pune în valoare tradițiile de toamnă ale comunităților românești din zona Târnava Mare. Evenimentul va începe la ora 12, la Catedrala Ortodoxă din Sighișoara cu o paradă a costumelor populare, urmată de o petrecere tradițională, cu bucate de soi, la care accesul se face pe bază de rezervare prealabilă, la recepția hotelului Imperial din Sighișoara. Purtarea costumului popular reprezintă o condiție obligatorie pentru participarea la eveniment. #



## Târg de producători locali Biertan

**Unde?** Piața Centrală Biertan

**Când?** 18 noiembrie la 09:00

**Organizator:** Primăria Biertan

Vino să cunoști producătorii locali din Colinele Transilvaniei și nu numai, să vezi și să încerci legume cu gust și bucate delicioase, să admiri la lucru măiestria meșterilor, urmași ai breslelor din Evul mediu. #



## Ziua Patrimoniului Mondial UNESCO

**Unde?** Biertan

**Când?** 18 noiembrie la 10:00

**Organizator:** Primăria Comunei Biertan

Evenimentul presupune organizarea de ateliere în diverse locații din Biertan. Descoperă de detalii pe pagina de facebook a comunei Biertan. #



# Premiera „Pescărușul” în noiembrie pe scena TNRS

## Biletele au fost puse în vânzare

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu prezintă, în luna noiembrie, premiera spectacolului „Pescărușul” de A. P. Cehov, în regia lui Dumitru Acriș. Noua producție a TNRS, care va avea avanpremieră în 17 noiembrie, ora 19:00, și premieră în 18 noiembrie, ora 17:00, la Sala Mare, îi are în distribuție pe actorii Ofelia Popii, Iustinian Turcu, Alexandrina Grecu, Antonia Dobocan, Ciprian Scurtea, Pali Vecsei, Adrian Matic, Sereșna Mureșan, Alexandru Malaicu și Liviu Vlad.

„L-am descoperit pe Dumitru Acriș în timpul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu 2022, când a fost prezent cu spectacolul „Casa” de la Chișinău, un spectacol care a tulburat publicul de pretutindeni. Am decis să facem „Livada de vișini”, un spectacol care este de fiecare dată sold-out. Având o experiență atât

de bună, am hotărât să facem Ai mei, la Secția germană, un spectacol unicat, care cred că este unul dintre marile spectacole ale teatrului românesc, cu interpretări demne de cel mai bun actor, cea mai bună actriță.

Urmarea firească este ca actorii importanți ai teatrului să se adune sub semnul unei mari scrieri dramatice, cum este Pescărușul. Sunt convins că publicul sibian, dar și din România și din lume, va veni cu mare plăcere să vadă dialogul dintre generațiile de actori, pentru că este o parte de distribuție tânără și o parte matură. Cred că publicul va cumpăra cu mult timp înainte biletele și se va bucura de această experiență unică”, a declarat Constantin Chiriac, directorul general al Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu și președintele Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu.

TNRS a pus în vânzare biletele pentru reprezentațiile programate în luna noiembrie, precum și pentru perioada vacanței de 1 Decembrie.

În programul lunii noiembrie se regăsesc premierele prezentate de TNRS în această toamnă, „Neînțelegerea” de Albert Camus, în regia lui Bobi Pricop, „Die Meinen / Ai mei” după Maxim Gorki, în regia lui Dumitru Acriș, „O, ce zile frumoase!” de Samuel Beckett, în regia Marianei Cămărășan, precum și spectacole ale studenților Departamentului de Artă Teatrală din cadrul Facultății de Litere și Arte a Universității „Lucian Blaga” din Sibiu în regia Ofeliei Popii.

Biletele pentru reprezentațiile TNRS sunt disponibile la Agenția Teatrală din Sibiu, str. Nicolae Bălcescu, nr. 17, și online, pe [www.tnrs.ro](http://www.tnrs.ro) 

## PROGRAMUL LUNII NOIEMBRIE

**2 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Mare TNRS**

***Die Meinen / Ai mei***

După: Maxim Gorki

Un spectacol de: Dumitru Acriș

Spectacol prezentat în limba germană, cu traducere în limba română

Preț: 30/ 25 lei

**3 noiembrie, ora 19:00**

**Fabrica de Cultura IACM**

**Construcții SA – UniCredit -**

**Sala Faust**

***Faust***

După: J. W. Goethe

Regia: Silviu Purcărete

Preț: 100 lei

**4 noiembrie, ora 19:00**

**Fabrica de Cultura IACM**

**Construcții SA – UniCredit -**

**Sala Faust**

***Faust***

După: J. W. Goethe

Regia: Silviu Purcărete

Preț: 100 lei

**5 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Studio**

***Vara în care mama a avut ochii verzi***

De: Tatiana Țibuleac

Regia: Mariana Mihu – Plier

Preț: 30/ 25 lei

**10 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Studio**

***Oscar și Buni Roz***

De: Eric Emmanuel Schmitt

Regia: Diana Fufezan

Preț: 30/ 25 lei

**11 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Studio**

***Der gesamte Molière (nahezu) / (Aproape) Toate operele lui Molière***

De: Vincent Caire

Regia: Daniel Plier

Spectacol prezentat în limba germană, cu traducere în limba română

Preț: 30/ 25 lei

**12 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Studio**

***Cele rămase***

După „Troienele” și „Hecuba” de Euripide

Regia: Ofelia Popii

Preț: 30/ 25 lei

**16 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Studio**

***Zeul Carnagiului/ Der Gott des Gemetzels***

De Yasmina Reza

Regia: Bogdan Sărătean

Spectacol prezentat în limba germană, cu traducere în limba română

Preț: 30/ 25 lei

**17 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Mare TNRS**

★ AVANPREMIERĂ

***Pescărușul***

De A. P. Cehov

Regia: Dumitru Acriș

Preț: 30/ 25 lei

**18 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Mare TNRS**

★ PREMIERĂ

***Pescărușul***

De A. P. Cehov

Regia: Dumitru Acriș

Preț: 30/ 25 lei

**19 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Mare TNRS**

***Tom și Jerry 4.0***

De: Rick Cleveland

Regia: Florin Piersic Jr.

Preț: 30/ 25 lei

**23 noiembrie, ora 19:00**

**Centrul Cultural Habitus**

***Soră-sa***

de Lot Vekemans

Regia: Hunor Horváth

Preț: 30/ 25 lei

**24 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Mare TNRS**

***Neînțelegerea***

De: Albert Camus

Regia: Bobi Pricop

Preț: 30/ 25 lei

**25 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Mare TNRS**

***O, ce zile frumoase!***

De: Samuel Beckett

Regia: Mariana Cămărășan

Preț: 30/ 25 lei

**26 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Mare TNRS**

***Die Meinen / Ai mei***

După: Maxim Gorki

Un spectacol de: Dumitru Acriș

Spectacol prezentat în limba germană, cu traducere în limba română

Preț: 30/ 25 lei

**30 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Studio**

***Oleanna***

De: David Mamet

Regia: Bogdan Sărătean

Preț: 30/ 25 lei

**1 decembrie, ora 19:00**

**Sala Studio**

***MASS***

De: Fran Kranz

Regia: Andrei & Andreea Grosu

Preț: 30/ 25 lei

**2 decembrie, ora 17:00**

**Sala Studio**

***Sunt o babă comunistă***

De: Dan Lungu

Regia: Mariana Mihu – Plier

Preț: 30/ 25 lei

**3 decembrie, ora 17:00**

**Sala Studio**

***Jungla urbană***

Regia: Ofelia Popii

Preț: 30/ 25 lei





## Scena Digitală prezintă trei premiere în noiembrie

Scena Digitală, platforma online de teatru, film, muzică și dans a Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu (TNRS), aduce în luna noiembrie, pentru abonații săi, trei spectacole care au fost sold-out în Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu (FITS) și care au avut nenumărați spectatori care și-ar fi dorit să le vadă.

„Ionesco suite - EUGÈNE IONESCO”, o producție a celorbrei Théâtre de la Ville & Teatro della Pergola și TNRS, „Apă, ce bucurie!”, a companiei Circus Baobab, și „Un secret despre bucurie” sunt creațiile de care publicul din Sibiu, din România și din lume se poate bucura în premieră în format digital.

„Ionesco suite - EUGÈNE IONESCO, spectacolul celebrei companii Théâtre de la Ville de la Paris, cu care TNRS are un parteneriat strategic, este transpus

acum pentru toți cei care și-au dorit un bilet în FITS și nu l-au putut vedea. Dragi spectatori, aveți bucuria să-l vedeți online pe Scena Digitală din Sibiu.

Spectacolul Apă, ce bucurie! al companiei Circus Baobab a adus frumusețea și bucuria mării companii din Africa de a trăi și a juca miracolul vieții și al existenței apei pe pământ. Este un sentiment atât de tonic să vezi artiști care aduc speranța de a fi într-un ritual al dansului, al muzicii și al frumuseții fără egal.

Un secret despre bucurie este un spectacol unic, construit special de cei 27 de actori în Sinagoga din Sibiu, un spațiu atât de special și de frumos, care a fost adus la viață cu acest spectacol, care continuă să se joace live și, începând din această clipă, online. Bucurați-vă de ceea ce înseamnă acest secret despre bucurie într-o lume atât de plină de conflicte și războaie. Vizionare plăcută!”, a declarat Constantin Chiriac, președintele FITS și directorul general al TNRS.

Pe Scena Digitală, abonamentul lunar, cel trimestrial, precum și cel anual includ toate cele peste 60 de spectacole disponibile, la care se adaugă lunar două producții în premieră. Iubitorii de teatru, film, dans și muzică pot alege abonamentul pentru 12 luni la preț de 6 luni, respectiv 299 lei, și abonamentul pentru 3 luni la preț de 2 luni, respectiv 89 lei. Abonamentul lunar costă 49 lei/lună. Spectatorii pot opta și pentru biletul individual, care permite vizionarea unui anumit spectacol la prețul de 30 lei. În perioada de valabilitate a abonamentului, spectacolele pot fi vizionate oricând, oriunde și de oricâte ori. Biletul individual este disponibil patru ore de la activare și alegerea intervalului de timp pentru vizionare.

Platforma de video-on-demand Scena Digitală, distinsă cu premiul special UNITER, poate fi accesată pe site-ul [www.scena-digitala.ro](http://www.scena-digitala.ro).

Toate spectacolele Scenei Digitale oferă și subtitrare în limba engleză. #

# ESTE FILMUL DE MIERCURI

În **noiembrie**  
la **Centrul Cultural „Ion Beseiu”**

POWERED BY  **MARQUARDT**



# 01 08

 **20:00**  **20:00**



# 15 22

 **20:00**  **20:00**



 [estefilm.ro](http://estefilm.ro)

 [/Estefilm](https://www.facebook.com/Estefilm)

ORGANIZATOR

CO-ORGANIZATOR

PARTENERI

PARTENERI MEDIA



# Festivalul Tânăr de la Sibiu suplimentează programul de evenimente și oferă 50% reducere la biletele cumpărate în avans

Festivalul Tânăr de la Sibiu suplimentează programul de evenimente și propune o nouă reprezentație pentru spectacolul „Creaturi speciale” cu Roberto White (Argentina), ce va fi prezentat de trei ori luni, în data de 6 noiembrie, de la orele 10:00, 12:00 și 18:00. Totodată, organizatorii festivalului anunță un preț special, cu o reducere de 50% pentru biletele achiziționate în avans până în data de 31 octombrie. Astfel, biletele achiziționate până la această dată vor avea un preț special de 12 lei, tarif unic (față de prețul standard de 24 de lei, oferit pentru evenimentele din cadrul festivalului).

„Creaturi speciale/ Special creatures” este un spectacol fără cuvinte, ce îmbină tehnica teatrului de animație cu pantomima și clowneria, într-un demers creativ și distractiv pentru a crea un efect comic în rândul publicului de toate vârstele. Spectacolul se constituie din șapte piese scurte, în care obiecte de uz zilnic se transformă în creaturi magice printr-un imaginar fabulos. Prin tehnica sa de mânăuire din acest spectacol, Roberto White a fost distins, în 2012, cu Premiul Juriului pentru „cel mai bun spectacol” la Festivalul Internațional de Păpuși TITIRI JAI din Tolosa (Spania). Spectacolul său a fost prezentat în peste 30 de festivaluri din Europa, Asia și America Latină. Totodată, artistul de



origine argentiniană a fondat companiile „Santa Rodilla” și „Teatro Dos Mundos” pentru a promova arta animației prin tehnici de clownerie și improvizație. În 2019, acesta a primit Premiul Național pentru „cel mai bun regizor” din partea Ministerului Culturii din Costa Rica. Spectacolul de la Sibiu are o durată de aproximativ 45 de minute și este

recomandat copiilor cu vârsta peste 5 ani.

Accesul publicului la oricare din evenimentele prezentate în programul Festivalului Tânăr de la Sibiu se face pe baza biletelor puse în vânzare online prin teatrul gong.ro, sau la sediul Agenției Teatrale din str. Alexandru Odobescu nr. 4, de miercuri până vineri între orele 11:00 și 18:00, sâmbăta de la 10:00



## Program spectacole Festivalul Tânr de la Sibiu

joi, 2 noiembrie, ora 10:00

Sala Parter

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 5 ani

**CUI I-E FRICĂ DE BAU-BAU**

**Teatrul Țândărică București (RO)**

**Scenariu, regie, scenografie,**

**ilustrație muzicală, design**

**lumini:** Ivica Šimić; **Păpuși și**

**costume:** Emilia Furduiu; **Core-**

**grafie:** Violeta Dincă; **Distribuție:**

Olga Bela, Dan Codreanu, Ana

Maria Bălescu, Adrian Alexandru

Neculcea

**durata:** 60 min.

joi, 2 noiembrie,

orele 15:00 & 18:00

Sala Etaj

spectacol recomandat bebelușilor cu vârsta între 6 și 18 luni

**Out There**

**Atta Festival (TR)**

**Concept și coregrafie:** Birute Ba-

neviciute; **Co-coregrafie și dans:**

Burcu Yilmaz, Esma Akin; **Sce-**

**nografie și design de costume:**

Medile Siaulytyte; **Compozitor:**

Rasa Dikčienė; **Realizare costu-**

**me:** Batikan Kılıçaslan; **Realizare**

**scenografie:** Adem Ünal; **Afiș:**

Alara Akgün; **Producător execu-**

**tiv:** Hakan Silahsızoğlu; **Asistent**

**de producție:** Ayça Akbulut, Elsa

Vogels; **Co-produs de:** Atta Fes-

tival (Turcia) & Dansema Dance

Theater (Lituania)

**durata:** 40 min.

vineri, 3 noiembrie,

orele 11:00 & 17:00

Sala Parter

spectacol recomandat copiilor cu vârsta între 3 și 9 ani

**The fabulous tale of Basarkus**  
**Lamento Company (FRA)**

**Producție:** Academia Fratellini și  
Compania Lamento; **Parteneri de**

**rezidență:** Centrul Cultural din

Houdremont, Centrul Cultural

La Courneuve, Spațiul Periferic

și Teatrele Bergeries din Noisy-

le-Sec.

Sylvère Lamotte este artistă aso-

ciată la La Maison/Nevers, Scena

convențională de Artă în teritoriu.

**durata:** 30 min.

vineri, 3 noiembrie,

ora 18:00

Sala Etaj

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 3 ani

**CEI TREI PURCELUȘI**

**Teatrul de Păpuși „Puck”,**

**Cluj-Napoca (RO)**

**După:** James Halliwell-Phillipps;

**Distribuția:** Andreea Bolovan, An-

gelica Pamfilie, Andra Cotiușcă,

Ion Iurcu; **Scenariul și regia:** Rumi

László; **Scenografia:** Elena Ilash și

Rumi László; **Asistent regie:** Tom-

pa Eszter; **Coordonare muzicală:**

Arona Bogdan

**durata:** 45 min



la 18:00 și duminică între orele 10:00 și 14:00. Prețul unui bilet la oricare din evenimente este de 24 de lei, tarif unic, cu excepția spectacolului „Out there” (Turcia) pentru care costul unui bilet de grup este de 36 de lei, pentru un bebeluș și maxim 2 adulți însoțitori. Biletele achiziționate până în data de 31 octombrie, vor avea un preț redus de la 24 de lei la 12

lei, tarif unic (cu excepția biletelor pentru spectacolul „Out There”).

Cea de-a șasea ediție a Festivalului Tânr de la Sibiu va avea loc în perioada 2 – 12 noiembrie și reunește peste 100 de artiști din Argentina, Chile, Franța, Germania, Olanda, Marea Britanie, Republica Moldova, România și Turcia. Programul din acest an constă într-o serie de peste 40 de

evenimente ce reunesc spectacole de teatru și dans, dar și proiecții de film, workshop-uri și expoziții pentru publicul tânăr. Programul de evenimente poate fi consultat pe teatrulgong.ro.

Festivalul Tânr de la Sibiu este organizat de Teatrul pentru Copii și Tineret „Gong” Sibiu și finanțat de Primăria Municipiului Sibiu. #

## Program spectacole Festivalul Tânăr de la Sibiu

sâmbătă, 4 noiembrie,  
orele 11:00 & 17:00

**Sala Etaj**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 3 ani

**A button in my head**

**Arriba las Hu! Manos (AR-CL)**

Enrique Crohare Niño & Laura

Soledad Mac Laughlin

**durata:** 45 min

sâmbătă, 4 noiembrie,  
ora 18:00

**Sala Parter**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 4 ani

**Drunter und Druber**

**FFT Dusseldorf (GER)**

**Concept și coregrafie:** Keren

Levi; **Dans și coregrafie Düs-**

**seldorf:** Lisa Hellmich, Ying Yun

Chen/ Elisa Hofmann; **Dans și**

**coregrafie Amsterdam:** Revé

Torberg, Zora Westbroek; **Video:**

Assi Weitz, Rob Gradisen; **Muzică:**

Tian Rotteveel; **Lumini și tehnic**

**Düsseldorf:** Björn Nienhuys. **Lu-**

**mini și tehnic Amsterdam:** Martin

Kaffarnik. **Dramaturgie:** Rosa

Schogt; **Outside-Eye Düssel-**

**dorf:** Irina Bârcă. **Produs de:** FFT

Düsseldorf, stichting NeverLike

Amsterdam

**durata:** 50 min

duminică, 5 noiembrie,  
orele 11:00 & 15:00

**Sala Etaj**

spectacol recomandat celor cu vârsta peste 12 ani

**Furtuna / The Tempest for Autistic Individuals**

**FLUTE THEATRE (UK)**

**Regia și adaptarea:** KellyHunter;

**Membrii companiei:** Natasha

Haward, Mercedes Maresca,

Mohit Mathur, Aleix Melé Güell,

Andrei Nistor, Millie Smith, Joshua

Welch

**durata:** 90 min.

duminică, 5 noiembrie,  
ora 18:00

**Sala Parter**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 6 ani

**MICUL PRINT**

După Antoine de Saint-Exupéry

**Regie, adaptare scenică și coloa-**

**na sonoră:** Mihai Țarină; **Sceno-**

**grafie:** Mihai Țără, Alina Perju;

**Producție și decor:** Ion Cataraga;

**Costume:** Inga Botnariuc; **Design**

**lumini:** Vitalie Lașcu; **Regie sunet:**

Ion Turculeț; **Video:** Ian Onică

**Distribuție:** Diana Boșcov, Nina

Lefter, Victor Untilă, Valentina

Ostap, Giasî Sirah; **Voce Micul**

**Print:** Samson Hatman

**durata:** 80 min.

luni, 6 noiembrie,  
orele 10:00 & 12:00 & 18:00

**Sala Etaj**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 5 ani

**CREATURI SPECIALE**

**Roberto White Puppets Com-**  
**pany (AR)**

**Un spectacol de și cu:** Roberto

White

**durata:** 45 min.

miercuri, 8 noiembrie,  
ora 11:00

**Sala Etaj**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 5 ani

**CINE ESTE MARY P.?**

**Teatrul „Merlin” Timișoara (RO)**

**Scenariu, regie, design al**

**luminilor:** Alexandru Mihaescu;

**Scenografie, costume, păpuși:**

Alina Herescu; **Muzica:** Cari Tibor;

**Distribuție / With:** Patricia Gavril,

Luana Uncruțiu, Raul Bastean,

Marko Adzic, Robert Copoț,

Mădălina Ghițescu-Petre, Olivera

Iovanovici, Diana Boboc

**durata:** 75 min.

miercuri, 8 noiembrie, ora 18:00

**Sala Parter**

spectacol recomandat celor cu vârsta peste 14 ani

**gen.snowflake**

**Teatrul Național „Marin So-**  
**rescu” Craiova, Facultatea de**  
**Teatru și Film, UBB (RO)**

**Regie:** Mihai Gligan; **Distribuție:**

Codruța Bonta, Leonard Chionac,

Ioan Crișan, Eduard Crucianu,

Petra Panait, Maria Pandrea, Mi-

hai Andrei Pleșa, Demetra Vasiliu,

Nicola Zaharia

**durata:** 95 min.

joi, 9 noiembrie, ora 18:00

**Sala Parter**

spectacol recomandat celor cu vârsta peste 15 ani

**OAMENI ȘI ARME**

**Platforma de Teatru Politic și**  
**Reactor de creație și experi-**  
**ment (RO)**

**Cu:** Alexandra Harapu, Maria

Morar, Oana Rotaru, Doru Taloș,

Tavi Voina; **Scenografia:** Mihai Pă-

curar; **Direcție coregrafică:** Paula

Dunker; **Muzica:** Alexandru Con-

durat; **Coordonare muzicală:** Ado-

nis Tanța; **Coordonare documen-**

**tare:** Tavi Voina; Colaborare: Katia

Pascariu; **Tehnician lumini-sunet:**

Robert Kocsis; **Coordonare**

**proiect:** Andrada Roșu; **Asistență**

**regie:** Teodora Minea; **Scenariul și**

**regia:** David Schwartz

**durata:** 95 min.

vineri, 10 noiembrie,  
orele 10:00 & 12:00

**Sala Etaj**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 5 ani

spectacol în limba germană

**POVESTEA SF. MARTIN**

**Teatrul Coquette (RO)**

**Scenariu:** Ingrid Bonta; **Regie:**

Ingrid Bonta; **Distribuție:** Pavel

Bârsan, Mihai Căpățînă, Gabriel

Costan și Ingrid Bonța

**durata:** 50 min.

**vineri, 10 noiembrie, ora 11:00**

**Sala Parter**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 4 ani

**SCUFIȚA ROȘIE**

**Teatrul de Păpuși „Prichindel”**

**Alba Iulia (RO)**

după Frații Grimm

**Dramatizarea:** Cristian Pepino,

**Scenografia, sculptura și pictura:**

Marian Sandu și Oriana Pelladi;

**Muzica:** Levente Szöcs; **Regia și**

**distribuția:** Viorica Boda, Teo-

dora Popa; **Regia tehnică:** Elena

Madaras; **Sunet:** Florin Andrea;

**Lumini:** Ovidiu Tămășan; **Mașinist:**

Gheorghe Hațegan

**durata:** 45 min.

**sâmbătă, 11 noiembrie,**

**orele 11:00 & 18:00**

**Sala Etaj**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 5 ani

**MR TRAIN**

**Trukitrek (ES)**

**Regizat de:** Josep Piris; **Actori – pă-**

**pușari:** Kiko Lozano, Magda Mañé,

Lu Pulici; **Conceput de:** Josep Piris

& Lu Pulici; **Scenograf:** Josep Piris;

**Decor:** Luca Fucili, Lu Pulici, Josep

Piris; **Operator cameră:** Lu Pulici /

Bernardo Brizi; **Director de foto-**

**grafie și montaj:** Lu Pulici; **Design**

**sonor:** Lu Pulici; **Co-produs de:** 22S

Productions; Produs de Trukitrek

**durata:** 50 min.

**sâmbătă, 11 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Parter**

spectacol recomandat celor cu vârsta peste 12 ani

**Colaj Gala HOP (RO)**

· **A FOST ODATA...** adaptare

de Luana Hagiu după „Povești

corecte politic de admittit copiii”

de James Finn Garner, cu Neacșu

Ingrid și Alexandru Condurat

· **ANGAJAȚI-MĂ!**, cu Ama Beschi-

eru, Robert Ioan

· **CELĂLALT**, cu Sașa Pânzaru,

Denissa Rogoz

· **TIC TAC TOK**, cu Fülöp Frances-

ca și Barbu Andrei-Marius

· **UNTITLED**, cu Eduard Crucianu,

Radu Fărcane, Ioan Crișan, Andrei

Mărgineanu, Andrei Pleșa, Sara

Pongrac și Denisa Vraja

· **YOU HAVE REACHED YOUR DAI-**

**LY LIMIT**, cu Paul Bondane

**durata:** 115 min.

**duminică, 12 noiembrie, ora 17:00**

**Sala Etaj**

spectacol recomandat copiilor cu vârsta peste 5 ani

**Hermann visează**

**Teatrul Gong Sibiu (RO)**

O dramatizare de Daniel Chirilă

**REGIA:** Eliza Păuna; **SCENOGRA-**

**FIA:** Romulus Boicu; **MUZICA:**

Charlie Fălămaș; **DISTRIBUȚIA:**

Raluca Răduca, Adrian Prohaska,

Lucia Barbu, Charlie Fălămaș

**durata:** 45 min.

**duminică, 12 noiembrie, ora 19:00**

**Sala Parter**

spectacol recomandat celor cu vârsta peste 12 ani

**O lecție de bune maniere**

**Teatrul Evreiesc (RO)**

**Regia și scenografia:** Alexandru

Berceanu

**Cu:** Maia Morgenstern

**durata:** 80 min.

## Program evenimente speciale Festivalul Tânăr de la Sibiu

**joi, 2 noiembrie, ora 17:00**

**vineri, 3 noiembrie,**

**orele 10:00 & 16:00**

**Sala Studio**

pentru copii cu vârsta cuprinsă

între 4 și 8 ani

**Atelier de gătit pentru copii**

**„Mini Zucchini”**

**Coordonator** Iulia Cojocaru

**durata:** 60 min.

**sâmbătă, 4 noiembrie,**

**orele 10:00**

**Sala Studio**

pentru copii cu vârsta cuprinsă

între 7 și 10 ani

**Atelier de scriere creativă**

**„Istorii mici – cu metrouri,**

**cascadori, veioze, bunici și**

**tot ce mai vreți să înșirați**

**aici” – Prezentarea cărții**

**„Istoria lui Răzvan”**

**Coordonator** Horia Corcheș

**durata:** 50 min.

**sâmbătă, 4 noiembrie,**

**ora 12:00**

**Sala Studio**

pentru copii cu vârsta cuprinsă

între 10 și 14 ani

**Atelier de scriere creativă**

**„Cum se naște un personaj?”**

**- Prezentarea cărții „Olguța**

**și un bunic de milioane”**

**Coordonator** Alex Moldovan

**durata:** 100 min.





## Program evenimente speciale Festivalul Tânăr de la Sibiu

sâmbătă, 4 noiembrie,

ora 15:00

Sala Studio

pentru copii cu vârsta cuprinsă între 6 și 10 ani

**Atelier Atta Festival – O altfel de orchestră / Crazy Children Orchestra**

Coordonator: Burcu Yilmaz

durata: 75 min.

duminică, 5 noiembrie,

ora 10:00

Sala Studio

pentru copii cu vârsta cuprinsă între 10 și 14 ani

**Atelier de scriere creativă „Meseria de scriitor – de la idee la carte” – Prezentarea cărții „Vine vacanța cu trenul din Franța”**

Coordonator Adina Popescu

durata: 70 min.

marți, 7 noiembrie,

ora 10:00

Sala Parter

eveniment recomandat copiilor cu vârsta peste 6 ani

**ANIMESTUL CELOR MICI - PLANETA PRIETENIEI (filme de animație pentru copii, fără dialoguri)**

**Supa lui Franz** - Franța 2021, 8'33"

**T-Rex** - Germania 2022, 3'37"

Între surori - Franța 2022, 7'15"

**Cerneală** - Olanda 2020, 2'15"

**Scuze** - Cehia 2022, 8'15"

**Aricii și orașul** - Letonia 2013, 10'

**Nevăstuica** - Slovenia 2016, 11'30"

**Porcul** - Olanda 2022, 8'15"

durata: 60 min.

marți, 7 noiembrie,

ora 12:00

Sala Parter

eveniment recomandat copiilor cu vârsta peste 6 ani

**ANIMESTUL CELOR MICI - MICII EXPLORATORI (filme de animație pentru copii, fără dialoguri)**

**Tower** 7'50

**A Snowflake** 5'41

**Enco, travesías a vapor** 15'11

**Tuurngait** 6'16

**Prince Ki-Ki-Do, the Swamp Monster** - 4'12

**Hannah and the Moon** 5'45

**Piece of Woodland** 2'06

**Dragon Sledge** 2'37

**The Magic Time** 9'16

**Super Bot** 3'17

durata: 62 min.

marți, 7 noiembrie,

ora 18:00

Sala Parter

eveniment recomandat celor cu vârsta între 9 – 14 ani

**ANIMESTUL CELOR MICI - O Poveste Revoluționară (film de animație pentru copii)**

**Fritzi, povestea unei revoluții / Fritzi, a Revolutionary Tale**

Germania, Luxemburg, Belgia,

Cehia, 2019

durata: 85 min.

miercuri, 8 noiembrie,

ora 17:00

Sala Studio

pentru copii cu vârsta cuprinsă între 7 și 14 ani

**Atelier de scriere creativă „Rime pentru Puștime”**

Coordonator Carmen Tiderle

durata: 90 min.

joi, 9 noiembrie,

ora 18:00

Sala Studio

pentru copii cu vârsta cuprinsă între 8 și 11 ani

**Atelier creativ „Călătorim ca să ne cunoaștem” – Prezentarea cărții „În țara vacilor fericite”**

Coordonator Ana Maria Sandu

durata: 90 min.

sâmbătă, 11 noiembrie,

orele 10:00 & 12:00

Sala Studio

pentru copii cu vârsta cuprinsă între 6 și 10 ani

**„Atelier pentru miniArtiști – Broșe pixeli”**

Coordonator Alexandra Stoica

durata: 60 min.

2 – 12 noiembrie 2023,

orele 10:00 – 18:00

**GLOW**

Expoziție de fotografie de Tudor Troanca

# ESTE FILMUL DE MIERCURI

În 22 noiembrie ora 20:00  
la Centrul Cultural „Ion Beseiu”

POWERED BY  
MARQUARDT

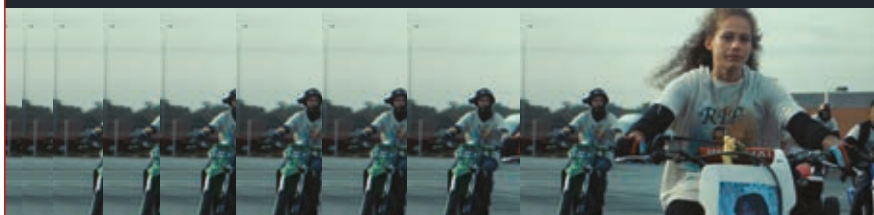
Cineclub  
Sibiu

F-SIDES

# Rodeo

Lola Quivoron

Franța, 2022



Flip the Script  
on Fitting in

Auditie text  
Patricia Păcurariu



Parteneri



ORGANIZATOR



CO-FINANȚATOR



PARTENERI



PARTENERI MEDIA





## Salonul Internațional de Artă Fotografică

Cea de-a 24-a ediție a Salonului Internațional de Artă Fotografică de la Sibiu și-a deschis porțile la sfârșitul lunii octombrie, în sala expozițională a Primăriei Sibiu. Până în data de 10 noiembrie sunteți invitați să admirați lucrările selectate de la artiști fotografi din peste 40 de țări, de pe întregul mapamond.

Evenimentul va fi deschis publicului în mod gratuit, iar programul de vizitare este următorul: de luni până vineri între orele 9:00 - 17:00 și sâmbăta și duminica între orele 9:00 - 13:00. Vă invităm să faceți parte din această călătorie în lumea fascinantă a artei fotografice și să experimentați o panoramă de imagini captivante, ce vor trezi admirație și reflecție.

Sibiul a devenit o destinație râvnită în circuitul competițiilor internaționale de fotografie, datorită reputației dobândite de-a lungul decadelor. An de an, mii de fotografi din întreaga lume aleg Sibiul ca destinație, sperând

să-și vadă operele recunoscute și apreciate pe scena internațională.

Fotografia reprezintă o formă sublimă de artă, capabilă să cristalizeze momente efemere și să dezvăluie subtilele nuanțe ale naturii și ale umanității în imagini captivante. Prin intermediul acestei arte, intrăm într-o lume a contemplării și a exprimării artistice, iar comunicarea devine universală, depășind granițele limbajului.

Cea de-a 24-a ediție a Salonului Internațional de Artă Fotografică de la Sibiu va explora tema călătoriei în universul estetic, unde imaginația și creativitatea devin realitate. În acest context, dorim să subliniem că în competiție au fost înscrise aproape 4000 de imagini fotografice de artiști din 40 de țări. Aceste creații au fost evaluate cu grijă la începutul lunii octombrie de către personalități recunoscute în lumea fotografiei. #





# Hepiflor®

## Saccharomyces Boulardii



- **Se administrează în același timp cu antibioticul**
- **Recomandat în prevenția diareei asociată la tratamentul cu antibiotic**
- **Asociat tratamentului diareei infecțioase și acute**
- **Susține sănătatea tractului digestiv**



RO-Hepiflor-10/2023-05

**Hepiflor® Saccharomyces Boulardii** este supliment alimentar.  
Citiți cu atenție prospectul.

**SC Terapia SA** | a **SUN PHARMA** company  
Str. Fabricii nr. 124, Cluj-Napoca 400 632, România  
J12/2038/2004, CUI RO15357398

**Terapia**  
a **SUN PHARMA** company



## Pistele pentru biciclete de pe malurile Cibinului se extind

Pistele de pe malurile Cibinului se vor extinde în amonte și în aval de cele existente, date în folosință anul acesta. Firma specializată, angajată de Primăria Sibiu să realizeze studiul de fezabilitate, a finalizat această documentație, iar primarul Astrid Fodor supune aprobării Consiliului Local indicatorii tehnico-economici pentru realizarea investiției.

Prin acest nou proiect dedicat mobilității sustenabile se vor crea încă 3,1 km de piste pentru biciclete pe malurile Cibinului:

» Pe tronsonul dintre podul peste Cibin din dreptul străzii Rozmarinului și calea ferată/șoseaua Alba Iulia (1,4 km). Pe lângă pista pentru biciclete, pe acest tronson se vor realiza și 2 pasarele ciclopionale.

» Pe tronsonul dintre șoseaua de centură a Sibiului și str. Podului (1,7 km).

În acest mod, cei 3,6 km de piste deja create pe malurile Cibinului vor fi continuate, prelungindu-se astfel acest culoar pentru deplasarea sigură cu bicicleta.

La fel ca în cazul primului proiect de amenajare a malurilor, lucrările vor include stabilizarea malului și reamenajarea acestuia, fiind complexe și având un grad de dificultate crescut. Și în acest caz se va pune accent pe revigorarea cadrului natural prin amenajarea zonelor verzi cu iarbă, plante și arbori. De asemenea, se va monta mobilier urban, iluminat public, hot spot-uri WiFi și sisteme de



supraveghere video pentru siguranță și descurajarea actelor de vandalism.

Valoarea estimată a investiției este de 45,9 milioane lei. Următorul pas va fi realizarea proiectului tehnic, iar ulterior proiectul se va depune pentru obținerea finanțării europene nerambursabile în cadrul Programului Regional Centru 2021-2027. #



# Amenajarea malurilor Cîbinului, premiată de Uniunea Națională a Arhitecților

Proiectul Primăriei Sibiu de amenajare a malurilor Cîbinului a fost premiat în cadrul Bienalei Naționale de Arhitectură, cel mai important eveniment profesional al breslei arhitecților, organizat constant, din doi în doi ani, din anul 1994, de Uniunea Arhitecților din România.

„Acest proiect a fost bine primit de sibieni, iar prin premiul acordat de OAR București în cadrul Bienalei Naționale de Arhitectură la categoria Spațiul Public și Comunitar se confirmă și calitatea proiectului din punct de vedere al specialiștilor în amenajare și construcție. Este o încurajare importantă, mai ales în contextul în care avem inițiate proiecte pentru continuarea creării de piste și pe tronsoanele din aval și amonte de cel deja amenajat.” (Astrid Fodor, primarul municipiului Sibiu)

Proiectul tehnic pentru amenajarea malurilor Cîbinului, studiat de echipa de specialiști care a acordat premiul, a fost realizat pentru Primăria Sibiu de firma FIP Consulting - arhitecții Eugen Bănuță și Mădălina Mihaela Toma, urb. peisag. Ioana Aflorei, urb. peisag. Nicoleta Dobre și urb. Lucia Cozma.

În prezentarea proiectului câștigător, autorii au precizat că „Soluția propusă abordează râul ca pe un coridor verde, prin crearea unei relații între cadrul



natural și cel antropic. [...] Compoziția amenajării are la bază contextul urban cu funcțiunile existente, direcțiile de parcurgere și conexiunile cu podurile, relaționarea cu stațiile de transport urban, controlarea perspectivei raportate și la malul învecinat și nu în ultimul rând, vegetația

existentă care definește imaginea râului, un „coridor al sălciilor”. De-a lungul traseului, trecătorul va descoperi “buzunare” de odihnă tratate diferit, la nivel de mobilier urban/textură/cromatică vegetației, tocmai pentru a crea diversitate și a-l determina să parcurgă întregul traseu amenajat.”

Reamintim că piste pentru biciclete de pe malul Cîbinului, împreună cu deck-urile și balcoanele pentru odihnă și relaxare, au fost deschise sibienilor în 4 august anul acesta, după finalizarea unei investiții în valoare de 11,4 milioane de euro, fonduri europene nerambursabile obținute de Primăria Sibiu. Constructorul care a realizat lucrarea a fost compania sibiană CONA. #



# Fântâna arteziană din Piața Aurel Vlaicu, modernizată ca aspect și funcționare

Primăria Sibiu a finalizat reamenajarea fântânii arteziene din Piața Aurel Vlaicu, îmbunătățindu-i-se aspectul și funcționarea.

„În contextul în care un tronson al Căii Dumbrăvii este deja complet modernizat și pregătim aceleași lucrări și pe celălalt tronson al acestei artere, reamenajarea fântânii arteziene era necesară. Aceasta este acum mai eficientă în funcționare și mai îngrijită ca aspect. Seara, fântâna va fi un spectacol vizual plăcut, prin iluminarea specială.”

(Astrid Fodor, primarul municipiului Sibiu)

Construită acum aproape 20 de ani, fântâna a fost complet refăcută atât ca structură, cât și ca design. S-a amenajat un bazin nou, circular, cu diametrul de 16 m. În interiorul acestui bazin s-au creat alveole în care au fost așezate plante ornamentale. Noaptea fântâna este iluminată

prin jocuri de lumină colorate care însoțesc jeturile de apă. Și iluminatul public din jurul fântânii a fost înlocuit cu corpuri LED, care consumă mai puțină energie.

Dată fiind vremea încă caldă, fântâna a fost pusă în funcțiune de marți, 10 octombrie și va fi oprită odată cu celelalte 14 fântâni arteziene din Sibiu, la sosirea sezonului rece.

Investiția a însumat 605.000 de lei, constructorul fiind firma D.C. Izoconstruct. #



# Infecții urinare? Nicio amenințare!

**URACTIV® FORTE**

elimină disconfortul urinar

~~DURERI~~  
~~USTURIME~~  
~~URINĂRI DESE~~



Acesta este un supliment alimentar.  
Citiți cu atenție prospectul.

SC Terapia SA | a SUN PHARMA company  
Str. Fabricii nr. 124, Cluj-Napoca 400 632, România  
J12/2038/2004, CUI RO15357398

 **Terapia**  
a SUN PHARMA company



# Sibiul redevine capitala dansului

Urmează două campionate mondiale de dans la Sibiu

Cea mai importantă competiție de dans sportiv din România are loc la Sibiu între 3 și 5 noiembrie 2023

Transylvanian Grand Prix aduce la Sibiu, între 3 și 5 noiembrie, peste 1500 de sportivi din peste 42 de națiuni pentru cel mai important eveniment de dans sportiv ce are loc anul acesta în România. Evenimentul va avea loc în Sala Transilvania, pe o suprafață de competiție de 24 x 16 metri.

Openul de dans sportiv ce va avea loc la Sibiu este structurat pe categorii de vârstă, plecând

de la 6 ani până la adulți, care vor performa în cele trei zile de concurs. Prima dintre competiții este dedicată sportivilor care practică dansul sportiv ca hobby și celor ce corespund categoriilor de experiență E și D. A doua parte a competiției este dedicată calificărilor participanților de la World Open și cele două campionate mondiale, urmând ca în ultima parte a evenimentului să



se desfășoare finalele celor mai așteptate competiții din eveniment.

În premieră în România, clubul Fantasy Dance aduce la Sibiu *Campionatul Mondial de Adulți Latino*, cel mai important și așteptat campionat mondial din an alături de campionatul mondial de Junior II Standard, wdsf Open Tineret Standard și Latino și wdsf World Open Standard și Latino.

Pe lângă sportivii veniți la Sibiu din toată lumea, Transylvanian Grand Prix aduce în capitala dansului sportiv peste 60 de arbitri și oficiali internaționali și peste 50 de arbitri și oficiali români, alături de președintele Federației Române de Dans Sportiv, dl. Vasile Gliga, care este și membru în prezidiul Federației Mondiale de Dans Sportiv.

Transylvanian Grand Prix începe în 3 noiembrie, la ora 9,

cu competițiile naționale pe clase valorice. În 4 noiembrie, pe ringul de dans vor intra participanții înscriși în Open-ul internațional, în ordinea categoriei de vârstă, la secțiunea standard și latino împreună cu campionatul mondial de adulți iar duminică vine rândul campionatului mondial de Junior II Standard.

Biletele pentru acest eveniment se găsesc pe [kompostor.ro](http://kompostor.ro) și la fața locului #



## SECRET DE SIBIU

# Turnul Sfatului

Dacă vrei să ai Sibiul la picioare, e simplu. Doar trebuie să urci în Turnul Sfatului și o să înțelegi.

Situat între cele mai importante două piețe ale orașului, mai precis la colțul dinspre miază-noapte – răsărit al Pieței Mari, Turnul Sfatului a fost din totdeauna simbolul caracteristic al orașului Sibiu. Numele turnului provine de la funcția de apărare asupra porții de intrare în cea de-a doua incintă, situată în imediata apropiere a clădirii ce adăpostea primăria Sibiului, menționată documentar în anul 1324. Având inițial

funcția de turn de fortificație, de apărare, din a doua incintă de fortificație, acesta se prăbușește parțial în anul 1585, în urma unui cutremur. Parterul și primele două etaje aparțin astăzi construcției originale din sec. XIII.

În anul 1588 turnul este reconstruit cu ajutorul contribuției cetățenilor orașului. În anul 1720 paznicii turnului primesc ordin din partea magistratului de a repeta la toabă, la fiecare jumătate de oră, bătaia ceasului. Aco-perișul își schimbă înfățișarea de-a lungul timpului, de la unul scund, piramidal, la cel piramidal octogonal înalt, flancat de patru

turnulețe care serveau drept semn de drept de judecătorie a orașului.



## De reținut

- Turnul are înălțimea de 71 de metri
- Cele 141 de trepte care trebuie urcate vă vor duce în vârful turnului de unde veți avea o imagine de ansamblu a centrului istoric
- La penultimul etaj se poate vedea mecanismul ceasului. Pus în funcțiune în decembrie 1906, acesta a fost fabricat de firma JJ Fuchs & Fii din Bernberg (Saxonia)
- Turnul Sfatului a devenit recent un loc de expunere a artei, aproximativ 60 de metri pătrați fiind folosiți pentru expoziții

### PROGRAM DE VIZITARE:

Luni - Duminică: 10:00 - 20:00

Intrare: 2 RON



Forma actuală a turnului datează din lucrările de reconstrucție executate între anii 1824-1826.

Accesul în interior se face printr-o ușă de mici dimensiuni, de unde, prin intermediul unei

scări spiralate, se ajunge la etajele superioare. Sunt 141 de trepte de urcat până la ultimul etaj.

La penultimul etaj se poate observa mecanismul ceasului, iar ultimul etaj prezintă un punct de observație peste orașul vechi. #



# Istoria Marelui Furt de la Brukenthal

De câteva zeci de ani e o poveste care fascinează. Deși a trecut atât de mult timp de atunci, ne întrebăm în continuare cine, ce, când, cum, unde și mai ales, de ce? Petrecut în anul 1968, furtul a opt lucrări de pictură din Palatul Brukenthal este acum scenariu de film documentar. Acesta este realizat de canalul History Channel în colaborare cu Muzeul Național Brukenthal și Chainsaw Film Production, în cadrul seriei Enigmele României și poate fi urmărit pe cunoscutul canal de televizi-

une. Ancheta s-a finalizat abia în anul 1972, concluzia fiind „autor necunoscut”.

Patru lucrări (Aelbrect Bouts, *Autoportret*; Tițian, *Ecce Homo*; Frans van Mieris cel Bătrân, *Bărbat cu pipă la fereastră* și Rosalba Carriera, *Portret de femeie*) au fost recuperate în 1998, cu ajutorul Interpol. Ele pot fi văzute astăzi în expoziția permanentă de pictură europeană a muzeului.

Puține persoane mai știu însă cum arătau cele patru lucrări dispărute: Anthony van Dyck,

*Moartea Cleopatrei*; Christoph Amberger, *Portret de bărbat*; Jörg Breu, *Portret de bărbat* și Anonim german (posibil Hans Holbein cel Tânăr), *Portret de bărbat*.

Cu puțin timp în urmă, muzeul a dedicat o întreagă expoziție momentului furtului. Proiectul expozițional a urmărit două obiective: prezentarea evenimentelor, începând cu noaptea de 26 spre 27 mai 1958, și recuperarea memoriei celor patru picturi pierdute, cu ajutorul documentației specifice unui muzeu: fotografii de





arhivă și fișe de conservare din anii 60, date din registrul inventar și urme ale existenței acestor picturi precum șasiul de pe care a fost tăiată pânza lucrării Moartea Cleopatrei sau rama Portretului de bărbat de Christoph Amberger. Au fost prezentate atât fotografii originale cât și imaginea lor printată la dimensiuni mari, surprinzând aspecte ale expoziției de bază din Palatul Brukenthal în care o parte dintre tablourile furate erau expuse, verso panoului de lemn în cazul altor lucrări, fotografie după radiografie, în lumină razantă, directă și chiar în infraroșu, macrofotografie a detaliilor.

De-a lungul timpului muzeul sibian s-a confruntat cu mai multe furturi. În zilele noastre se recuperează memoria celor 17 lucrări dispărute din colecția Brukenthal în anii 1926, 1944 și 1948, probabil furate, pierdute sau distruse mai ales în timpul evacuării și naționalizării. Și dintre acestea 2 au fost recuperate iar pentru restul au fost găsite imaginile a 3 lucrări de pictură foarte puțin cunoscute (Gillis van Coninxloo ?, *Peisaj de pădure cu taur și Peisaj de pădure cu vânătoare de mistreț* lipsă din 1944 și Alexander Liezen-Mayer, *Elisabeta de Turingia ca îngrijitoare a săracilor*, lipsă din 1948) ce vor fi de asemenea prezentate publicului. ☹

## Oferta de vizitare a Muzeului Național Brukenthal

5 Muzeu,  
2 Galerii  
6 Expoziții temporare

**Muzeul Național Brukenthal vă invită să vizitați:**

1. Palatul Brukenthal și Galeria de Artă Europeană
2. Galeria de Artă Românească
3. Muzeul de Istorie Casa Altemberger
4. Muzeul de istorie a Farmaciei
5. Muzeul de Istorie Naturală
6. Muzeul de Artă Contemporană
7. Muzeul Cinegetic August von Spiess

**și expozițiile temporare:**

1. Patru secole de portret - Casa Albastră
2. Skoro Damoi... speranța și disperare Hoffnung und Verzweiflung - Palatul Brukenthal
3. Legende de la Olimpului. Scena mitologică în colecția de gravură italiană a Muzeului Național Brukenthal
4. Sunny Day at Hanging Rock, Dan Voinea - Muzeul de Artă Contemporană
5. Culoarele naturii - Muzeul de Istorie Naturală
6. Cercetări arheologice în cetatea dacică de la Tilișca - Muzeul de Istorie Casa Altemberger



## Târgul de Crăciun din Sibiu

Târgul de Crăciun din Sibiu a devenit un eveniment de neratat în fiecare an, iar ediția 2023 se anunță a fi una impresionantă și plină de surprize. Aceasta se va desfășura pe parcursul a câtorva săptămâni, debutând pe data de 17 noiembrie, și va aduce cu ea o serie de noutăți și momente speciale care promit să facă din târg o experiență de neuitat pentru toți cei care îl vizitează.

Și anul acesta dintre atracțiile principale fac parte spectaculoasele proiecții care vor transforma

fiecare clădire din Piața Mare într-o operă de artă în mișcare, transformând centrul orașului într-un adevărat loc de poveste. Fiecare seară va fi marcată de aceste proiecții impresionante, care vor aduce magia sărbătorilor de iarnă la viață într-un mod inedit.

De-a lungul întregii perioade a târgului, vizitatorii se vor putea bucura de o selecție excepțională de expozanți și căsuțe care oferă cele mai frumoase cadouri și produse de sezon. De la suveniruri artizanale la delicii culinare, târ-

gul este un loc perfect pentru a-ți începe cumpărăturile de Crăciun și pentru a descoperi lucruri speciale pentru cei dragi.

Nu doar atmosfera și ofertele, ci și evenimentele speciale și activitățile pentru copii vor face ca ediția de anul acesta a Târgului de Crăciun din Sibiu să fie un loc ideal pentru petrecerea timpului liber în perioada sărbătorilor. Atelierul lui Moș Crăciun a fost o adevărată destinație pentru copii în trecut, așadar și în această ediție, se așteaptă să îi bucure pe cei





mici. Copiii se vor bucura de o experiență unică și memorabilă în Atelierul lui Moș Crăciun, vor învăța noi abilități, se vor distra și vor crea amintiri de neuitat.

Târgul de Crăciun din Sibiu este un eveniment pentru toată lumea, indiferent de vârstă sau buget. Vizitatorii pot găsi cu siguranță ceva pe gustul lor, fie că sunt în căutarea unui cadou pentru cei dragi, fie că vor doar să se bucure de atmosferă și să se distreze.

Așteptările sunt ridicate pentru această ediție având în vedere succesul din trecut. Cu spectaculoasele proiecții care vor da strălucire întregului târg și cu o selecție variată de expozanți, ediția

### Perioada desfășurării

17 noiembrie 2023 – 2 ianuarie 2024

### Program zilnic:

Luni – Vineri: 11:00 – 22:00

Sâmbătă – Duminică: 10:00 – 22:00

Târgul de Crăciun din Sibiu este un proiect cultural inițiat de Biroul Atașatului Social al Ambasadei Austriei în România, dr. h. c. Barbara Schöfnagel, în parteneriat cu municipalitatea sibiană. Deschis pentru prima dată în anul 2007, anul Sibiului în calitate de Capitală Culturală Europeană, Târgul de Crăciun a ajuns cunoscut la nivelul întregii țări pentru amploarea și tradiția creată.

Proiectul Sibiu Christmas World 2021 a fost organizat de Asociația Events For Tourism și cofinanțat de Consiliul Local Sibiu prin Primăria Municipiului Sibiu.



din 2023 se anunță a fi una magică. Târgul de Crăciun din Sibiu rămâne o atracție de top în perioada sărbătorilor de iarnă, și este de așteptat să continue să aducă bucurie și amintiri frumoase pentru toți cei care îl vizitează.

Împreună cu organizatorii, noi echipa Good Time, vă invităm cu căldură să faceți parte din magia Crăciunului la Târgul de Crăciun din Sibiu.

### Atelierul lui Moș Crăciun

În fiecare an, peste 4.000 de copii vizitează Atelierul lui Moș Cră-

ciun. Pentru ediția de anul acesta am luat în considerare o paletă variată de propuneri, cu scopul de a veni în întâmpinarea dorinței de manifestare artistică, estetică și plastică a celor mici. Astfel, ne-am propus stimularea unor aptitudini și a unor deprinderi creative, oferindu-le copiilor oportunitatea de a lucra în echipă, într-un ambient festiv, sub îndrumarea unor specialiști, în cadrul Atelierului lui Moș Crăciun.

Atelierele se adresează copiilor cu vârsta cuprinsă între 5 și 9 ani. Participanții vor păstra mica lor "operă de artă" și vor primi diplome de „calificare”, precum și câte o fotografie de grup. ➔



## Roata panoramică

Și în acest an Roata Panoramică va fi o atracție pentru toate vârstele, îmbrăcată cu mii de lumini! Pe toată perioada Târgului de Crăciun veți avea ocazia să vedeți Piața Mare și Târgul de Crăciun de la înălțime, dintr-o perspectivă deosebită.

Roata Panoramică are o înălțime de 22 metri și este un model modern, fiind construită special în anul 2019 pentru a fi prezentă la Târgul de Crăciun din Sibiu.



## Patinoar

Spre bucuria copiilor și nu numai, în acest an, patinoarul din centrul Sibiului are o suprafață de 600 metri pătrați, având o capacitate de 300 de persoane. Cei care apreciază sportul cu patine și doresc să savureze în același timp atmosfera magică a Târgului de Crăciun, pot închiria patine și să se întrecă în măiestrie sau ghidușii pe gheață. Patinoarul amplasat în Piața Mare din Sibiu, în cadrul Târgului de Crăciun 2023 vă așteaptă în fiecare zi între orele 10:00 – 22:00.

# Târgurile de Crăciun de la Viena

Lasă vibe-ul vienez de Crăciun să te învaluiască. Plimbă-te printre standurile târgului, alege-ți o porție de castane sau o altă gustare delicioasă la care îți poștește sufletul și bucură-te. Regăsește aici o recomandare Austria.info a celor mai frumoase târguri de Crăciun organizate în piețele capitalei Austriei.

**Wiener Christkindlmarkt** e punctul principal de atracție din fața primăriei capitalei Austriei. Alătură-te turiștilor din toate colțurile lumii care se adună aici, atrași de aromele delicatelor îmbietoare. Dacă planifici vacanța cu cei mici, mergi cu ei în interiorul primăriei, la parter, unde au ocazia să se distreze în timp ce învață să prepare fursecuri sau să facă lumânări. Bine de știut: ai acces gratuit la concertele de colinde susținute de coruri internaționale și desfășurate vinerea, sâmbăta și duminică. **Când:** 10 noiembrie - 26 decembrie 2023

**Orar:** 10:00 - 22:00 (24 Decembrie: 10:00 - 18:30)

**Unde:** în piața din fața primăriei Vienei

## Târgul de Crăciun de la Palatul Belvedere

Ești gata să pătrunzi în atmosfera barocă de altădată? Vizitează târgul de Crăciun din fața uneia

dintre cele mai frumoase bijuterii arhitecturale și culturale ale Vienei: Palatul Belvedere. Explorează aici cele peste 40 de standuri festiv decorate, alege-ți suvenirurile preferate și încearcă specialitățile culinare care-ți fac cu ochiul.

**Când:** 17 noiembrie - 31 decembrie 2023

**Orar:** Între 17 Noiembrie - 22

Decembrie: 11:00 - 21:00,

24 Decembrie: 11:00 - 16:00,

25 - 26 Decembrie: 11:00 - 19:00

**Unde:** Palatul Belvedere, strada Prinz Eugen-Straße

## Târgul de Crăciun din Maria-Theresien Platz

La Târgul de Crăciun din Maria-Theresien Platz, ai ocazia să descoperi tradiții și obiceiuri vieneze vechi de sute de ani, care se oglindesc atât prin obiectele de meșteșug expuse de comercianți, cât și prin delicatesele culinare tradiționale. Bine de știut: iarna



aceasta, târgul este amplasat în inima culturală a Vienei, chiar între Muzeul de Istorie Naturală și Muzeul de Istorie a Artei.

**Când:** 15 noiembrie - 31 decembrie 2023

**Orar:** Între 17 Noiembrie - 22

Decembrie: 11:00 - 21:00,

24 Decembrie: 11:00 - 16:00,

25 - 26 Decembrie: 11:00 - 19:00,

27 - 30 Decembrie: 11:00 - 19:00,

31 Decembrie: 11:00 - 18:00

**Unde:** Maria-Theresien Platz

### Târgul de Crăciun de la Palatul Schönbrunn

Descoperă creațiile realizate manual de cei peste 60 de exponanți ai târgului, podoabele de Crăciun și scenele sculptate, inspirate din Nașterea Domnului. Pontul nostru: gustă Vanillekipferl (faimoasele cornulețe cu vanilie) și un puncu fierbinte.

**Când:** 18 noiembrie 2023 - 4 ianuarie 2024

**Orar:** 18 Noiembrie - 23 Decembrie: 10:00 - 21:00, 24 Decembrie: 10:00 - 16:00, 25 Decembrie - 4 Ianuarie: 10:00 - 18:00

**Unde:** Curtea de Paradă, în fața Palatului Schönbrunn

### Târgul de Crăciun Spittelberg

Pășește în Spittelberg, cartierul de patrimoniu din perioada Biedermeier. Explorează-i străduțele care, în perioada Adventului, găzduiesc numeroase standuri cu obiecte de artă, ceramică, tricotaje călduroase, dar și covoare și bijuterii din argint. Alege-ți suvenirurile favorite.

**Când:** 16 noiembrie - 23 decembrie 2023

**Orar:** De Luni până Joi: 14:00 - 21:00, Vineri: 14:00 - 21:00, Sâmbătă: 10:00 - 21:30, Duminică & Zile de Sărbătoare: 10:00 - 21:00

**Unde:** Spittelberg, în spatele Volkstheater

## Alte târguri de Crăciun din Europa

**Colmar:** 23 noiembrie - 29 decembrie

**Budapesta:** 17 noiembrie - 27 decembrie

**Praga:** 2 decembrie - 6 ianuarie

**Salzburg:** 23 noiembrie - 1 ianuarie

**Dresda:** 29 noiembrie - 24 decembrie

**Bratislava:** 23 noiembrie - 23 decembrie

**Zagreb:** 2 decembrie - 7 ianuarie

**Nuremberg:** 1 - 24 decembrie

**Londra:** 17 noiembrie - 1 ianuarie



# Via Transilvanica poate fi explorată virtual pe Google Street View

Aproape 900 de kilometri din traseu sunt disponibili în imagini Street View

Începând din această toamnă, o mare parte din traseul Via Transilvanica este disponibil în imagini panoramice Street View, pe Google Maps. Aproape 900 de kilometri ai drumului pot fi explorați digital de orice persoană din lume, cu o conexiune la internet. Via Transilvanica este proiectul Asociației Tășuleasa Social și reprezintă un traseu de mare distanță, un concept cunoscut și întâlnit în întreaga lume, fie că e vorba de drumuri de pelerinaj, cum ar fi El

Camino, sau trasee naturale, precum Appalachian Trail.

Traseul Via Transilvanica are peste 1.400 km și pornește din Bucovina, de la Putna, străbate Transilvania și se încheie la Drobeta Turnu Severin, pe malul Dunării. Două treimi din acest traseu sunt fotografiate și accesibile în Google Street View. Un călător virtual pe Via Transilvanica se poate opri la Mănăstirea Sucevița, monument aflat pe lista Unesco World Heritage Sites,

poate face un tur al Castelului Teleki de la Posmuș sau vizita orașul antic Ulpia Traiana Sarmizegetusa. Natura este personajul principal al Viei Transilvanica: te poți plimba prin pădurile dese ale Bucovinei sau pe pajiștile din zona Viscri, să treci pe lângă o turmă de oi sau să te oprești să admiri Râpa Roșie de lângă Sebeș.

Via Transilvanica este „drumul care unește”, drumul care aduce aproape comunitățile locale. Cu un click ajungi în satul Inlăceni,





unde poți savura un moment de liniște în biserica unitariană, treci prin sate abandonate sau explorezi sate tradiționale precum Poiana Negri sau Obârșia Cloșani. Mai mult, te poți opri la una dintre afacerile locale care oferă servicii de ospitalitate călătorilor pe Via Transilvanica și care pot fi găsite pe Google Maps pe traseu, precum această casă tradițională transilvăneană din comuna Axente Sever.

„Temelia pe care s-a construit Via Transilvanica înseamnă un univers rural și un patrimoniu natural excepțional, trecând prin 2000 de ani de istorie, cultură și diversitate. Parteneriatul cu Google este absolut firesc, căci prezența pe Street View și Google Maps oferă acestui proiect o deschidere către toate persoanele conectate la internet. Fiecare poate să-și construiască propria lui vizită pe Via Transilvanica. Oricât de mult am face noi ca Via Transilvanica să fie atractivă, ea va exista și va prospera atâta timp cât va fi vizitată și bătută de cât mai mulți drumeți, din cât mai multe colțuri ale lumii.” - Alin Ușeriu, fondator și președinte Tășuleasa Social

„De peste 10 ani, Google Street View ajută oamenii să exploreze virtual locuri incredibile din România, de la Transfăgărașan și

faimosul Castel Bran, la canalele Deltei Dunării sau sălile Salinei Turda. Cu acest nou proiect, invităm pasionații de drumeții, natură, cultură și istorie să pornească într-o călătorie digitală de-a lungul României, pe Via Transilvanica. Cei de la Tășuleasa Social au creat ceva special, un drum care unește și aduce în prim plan locuri, oameni și povești autentice. Street View poate fi primul pas pe care viitorul drumeț pe Via Transilvanica îl face către pădurile Bucovinei sau pajiștile din Terra Saxonum.” - Elisabeta Moraru, country director Google Romania.

Pentru preluarea imaginilor panoramice de pe Via Transilvanica a fost utilizat un triciclu

dedicat unor astfel de proiecte, de tipul recumbent bike, echipat cu o instalație pe care se montează camera panoramică. Tot procesul de fotografiere a durat aproximativ o lună și s-a derulat în august - septembrie 2023.

Mai mult, în perioada următoare, ruta Via Transilvanica urmează să fie publicată pe Google Maps sub forma de „hiking trail”. Procesul de digitalizare a traseului Via Transilvanica și încărcare a lui pe Google Maps este realizat cu sprijinul companiei Globema, Partener Premier Google Cloud și Partener Premium Google Maps în România.

Via Transilvanica este un proiect al Asociației Tășuleasa Social, inițiat în anul 2018, cu scopul de a pune în valoare bogățiile culturale-istorice și naturale ale României. Traseul este destinat tuturor iubitorilor de drumeție, natură și sport, care îl pot străbate la pas, cu bicicleta ori călare. La finalul lunii septembrie, Via Transilvanica a câștigat Premiul Publicului la ediția 2023 a European Heritage Awards, eveniment organizat de Europa Nostra, cea mai mare și importantă rețea dedicată patrimoniului din Europa, în parteneriat cu Comisia Europeană. #







# ZBORURI DIRECTE **CLUJ-NAPOCA - BUDAPESTA**



de pe Aeroportul Internațional Cluj

**Luni**  
**x1**

**Miercuri**  
**x2**

**Vineri**  
**x1**



**Bilete și rezervări pe**  
**[www.aeroexpress-regional.hu](http://www.aeroexpress-regional.hu)**



Aria



SPORT

**SPORTUL**  
**nu este**  
**un trend,**  
**e un stil**  
**de viață!**

Nicoll Stănescu  
Mare Dragoste



Prețuri și promoții  
pe [ARIA.COM.RO](http://ARIA.COM.RO)

Șos. Alba Iulia 100, Sibiu  
Str. Măgurii 200, Cîșnădie